



Soirée des C-Beer

Une soirée récréative avait été organisée à l'intention des C-Beer de la région auxquels s'étaient joints quelques membres des Secours-Marins et Routiers du Québec, secteur 16. Cette soirée qui débuta par un souper canadien suivi de danse, réunissait une centaine de personnes à la salle Barré de Rougemont, et avait pour but d'établir des liens d'amitié entre les participants.

Nous apercevons ici les responsables de l'organisation dans l'ordre habituel: Serge Benoit, vice-président, Johanne Gomeau, secrétaire, Robert Gomeau, trésorier et Carole Spearson, présidente.

Le centre d'interprétation de la pomme est ouvert

Le Centre d'interprétation de la pomme du Québec, à Rougemont, a le grand plaisir de vous annoncer le début de sa nouvelle saison.

En effet, le Centre sera ouvert au grand public du 4 mai au 30 novembre inclusivement. Vous êtes donc cordialement invités à venir nous visiter, en groupes organisés ou en familles, du mardi au samedi de 10 à 17 heures et le dimanche de 10 à 18 heures.

Des animateurs vous accueilleront et vous feront visiter les nombreux ateliers du Centre ayant pour thème, les travaux du pomiculteur dans son verger, la culture de pommiers nains et semi-nains, la transformation de la pomme dans les industries, l'histoire des kiosques à pommes, la reconstitution d'une cave à cidre de l'époque, le coin des jeunes, et une documentation diversifiée sur la pomiculture.

De nombreux changements ont été apportés à ces ateliers, pour la plus grande satisfaction du public. Ainsi cette année, un nouveau montage audiovisuel, portant sur l'histoire de la pomiculture au Québec et ses incidences économiques et socio-culturelles sur Rougemont, a été réalisé. De plus, un circuit touristique relatant l'aspect culturel et économique de Rougemont est offert aux groupes organisés. Pour terminer la visite, tous sont conviés au café-terrasse pour déguster quelques produits de la pomme.

Pour de plus amples informations ou réservations de groupes organisés, téléphonez à (514) 469-4747 ou écrivez à 488, rue Principale, C.P. 56, Rougemont, J0L 1M0.



M. Gaston Fontaine, de Rougemont, retraité comme inspecteur du gouvernement du Québec, en restauration, a maintenant le temps de s'occuper d'une tâche comme celle qui lui a été confiée, soit responsable du comité des Maisons Fleuries de Rougemont. M. Fontaine est reconnu pour son goût de l'esthétique floral son dynamisme et son dévouement dans le milieu ne fait plus de doute auprès de ses concitoyens, ayant oeuvré dans divers mouvements, dont directeur de la Chambre de Commerce et présentement à la caisse populaire.

L'année du Québec en fleurs!

par Anita D. PAQUETTE

Rougemont participera au concours "Villes et Villages fleuris" et Maisons fleuries du Québec".

Les municipalités de Rougemont, village et paroisse se sont inscrites auprès du Service des organismes et de la Relève agricole, ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.

À la suggestion du ministère, un comité local a été formé avec la participation des représentants municipaux et des corps intermédiaires.

Une première réunion a permis de nommer les responsables qui veilleront à l'élaboration d'un programme s'inscrivant dans le cadre du concours des Maisons

Fleuries.

M. Gaston Fontaine a été choisi président, il est le représentant de la caisse populaire; il sera assisté par M. Maurice Lévesque, comme vice-président, il est délégué du CIP. Mme Denise Bienvenu, représentant l'AMR, agira comme secrétaire-trésorier. M. M. Paul Gadbois et Jean-Guy Massé, conseillers respectifs du village et de la paroisse, s'ajoutent au comité ainsi que MM. Fernand Lussier et Michel Gélinas, qui représentent la Chambre de Commerce, enfin Mme Cécile Despots, déléguée du Cercle des Fermières. Tous formant le comité exécutif, les autres organismes n'ayant pas manifesté leur intention de participer à cette campagne d'embellissement.

Dans un premier temps, le comité des "Maisons Fleuries de Rougemont", invitera les citoyens à s'inscrire au concours dont la date limite a été fixée au 15 juin, dans l'une des deux catégories suivant le cas, soit Maisons Fleuries ou Commerces et Industries. Un jury aura la tâche d'établir les gagnants.

Le comité aura recours aux services de conférenciers du domaine horticole ornemental pour motiver les participants à embellir leur maison, leur parterre,



Des représentants des corps intermédiaires de Rougemont ont fait un choix judicieux en nommant M. Gaston Fontaine, responsable du comité "Maisons Fleuries", celui-ci étant reconnu pour ses connaissances dans le domaine horticole ornementale et les abords de sa propriété le démontrent bien.

Les rosiers de la Villa Mont-Rouge, font l'envie de bien des amateurs de fleurs et de beaux parterres, nous le retrouvons ici, il est accompagné de Mme Denise Bienvenu, nommée secrétaire-trésorier du comité et M. Maurice Lévesque, vice-président.

leur village par des aménagements floraux, améliorant ainsi la qualité de vie. Non seulement cette année mais aussi dans l'avenir.

La tenue des Florales internationales à Montréal cette année constitue une occasion privilégiée qui permet d'accorder un intérêt accru aux concours "Villes et Villages fleuris" et "Maisons Fleuries".

Consomma "triste" ou Consomm "actrice"

À Saint-Césaire, le mercredi 14 mai, de 9 heures à 16 heures, au sous-sol de la sacristie: journée de formation et d'information, organisée par le Mouvement des Femmes Chrétiennes diocésain.

Jeu de sensibilisation sur mon fonctionnement de consommatrice. Film: La Faim.

Comment devenir une consommatrice "actrice". Vidéo. Elaboration d'un projet collectif. Repas servi sur place. À cette fin, réservez au plus tard le 12 mai auprès de Estelle Brodeur, Saint-Césaire, Tél.: 469-3285.

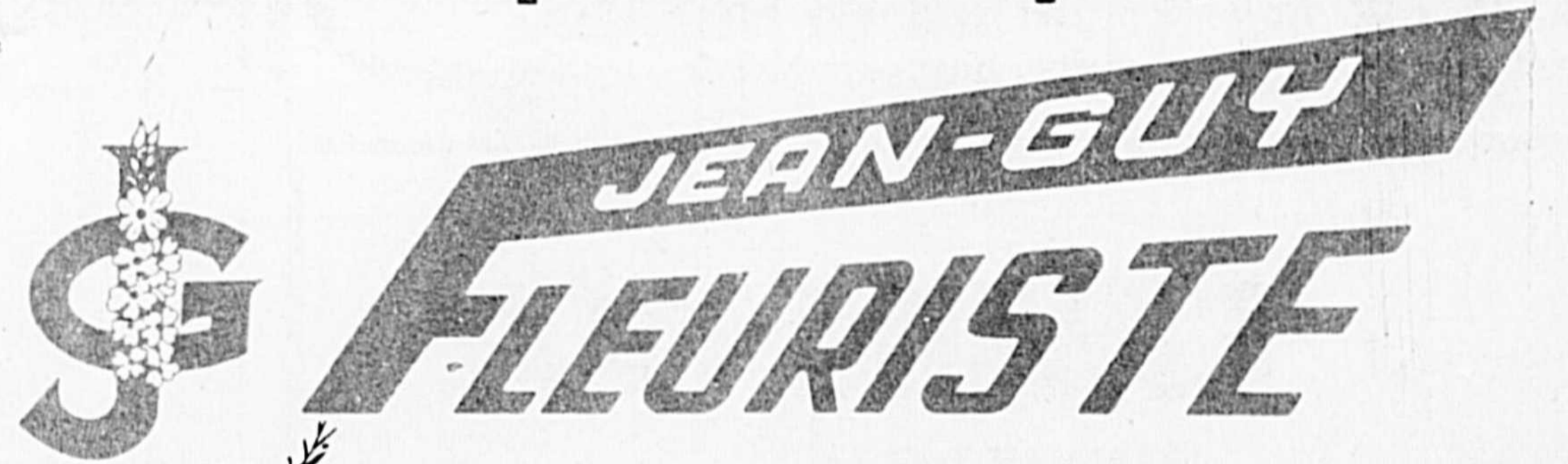
Exposition artisanale

Cette année encore, le Cercle de Fermières de Rougemont organise une exposition artisanale locale où les visiteurs pourront voir les travaux exécutés par des artisanes et des articles seront également en vente.

Cette exposition se tiendra le dimanche 18 mai de 10 heures à 21 heures à l'école Saint-Michel à Rougemont.

C'est une activité à ne pas manquer. Bienvenue à tous.

Pour le printemps, chez



grand choix de plantes vivaces, arbres, arbustes, plants de haie, arbres fruitiers

Nous vous offrons en magasin engrais, terreau, herbicide, insecticide, semence à jardin et à gazon, mousse de tourbe.

Nous vous donnons rendez-vous chez l'ami de la nature

Vous êtes à la recherche de création florale pour anniversaire, naissance, souhait de prompt rétablissement, mortalité ou simplement pour une pensée amicale.



131, boul. Laurier, Sainte-Rosalie (face à Germain Larivière)

799-4888 - 799-4561

vous trouverez un choix d'arrangements de fleurs coupées et fleurs de sole qui saura certainement répondre à votre demande

OUVERT

du lundi au vendredi 9 heures à 21 heures
Samedi et dimanche 9 heures à 17 heures

Grand stationnement

nous vous offrons un grand choix d'arrangements de fleurs coupées et séchées

ainsi que plantes fleuries, plantes vertes et paniers suspendus.



Passez chez Castelleau Auto et voyez ce que vous offre

- ✓ Protection antirouille Ziebart appliquée à l'usine
- ✓ Programme de protection de l'acheteur exclusif à American Motors
- ✓ Garantie de 5 ans "No-Rust-Thru" • Contre les perforations par la rouille.

Pour plus de renseignements sur le programme de protection antirouille et la garantie, voyez, maintenant **Castelleau Auto**

la **Concord DL**



Notre réputation repose sur notre service

Concord DL 2 portes



625, boul. Laurier

Saint-Hyacinthe, Qué.

Location à long terme 24 mois ou 36 mois.

Jeunesses Musicales:

Saint-Césaire représenté au congrès national

Les Jeunesses Musicales du Canada ont tenu à Montréal, du 16 au 20 avril dernier, un congrès national qui soulignait en même temps leur 30e anniversaire de fondation. Les Jeunesses Musicales, rappelons-le, ont été fondées en 1950, à Saint-Hyacinthe, par Gilles Lefebvre avec la collaboration de quelques amis de l'art, dont

l'abbé J.-H. Lemieux. Précisons tout de suite que les Jeunesses Musicales sont un organisme qui a pour principaux objectifs de faire connaître et aimer la musique dans tous les milieux, en présentant des concerts de qualité même dans les plus petits centres, et aider les jeunes musiciens à parvenir à une carrière internationale. Trente

ans après sa fondation, les Jeunesses Musicales ont à leur actif de nombreux concerts, des ateliers de musique à l'école qui font découvrir la musique aux jeunes ou leur aident à perfectionner leur instrument, le Centre d'Arts d'Orford et combien d'autres activités. Les Jeunesses Musicales ont fait connaître un grand nombre de jeunes

musiciens, dont plusieurs font aujourd'hui carrière au plan national ou international.

Le congrès national a débuté le mercredi 16 avril par la présentation d'un Concert-Gala à la salle Claude-Champagne, précédé de la projection en première du film "Les Jeunesses Musicales au Canada 1950-1980". Ce concert-gala réunissait les musiciens de l'orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Pierre Héty, et plusieurs solistes que les Jeunesses Musicales ont fait connaître et qui font présentement carrière dans la musique. Le concert a été enregistré par Radio-Canada et sera présenté dans le cadre de l'émission Les Beaux Dimanches.

Le congrès s'est poursuivi en l'hôtel Loews de Montréal et avait pour thème "Les JMC demain". Les par-

ticipants ont pu entendre des représentants de différents pays venus leur faire part du fonctionnement des Jeunesses Musicales dans leur pays et ils ont pu discuter d'animation, d'organisation et de la relève.

Le centre de Saint-Césaire était représenté par son président, M. Michel Robert, et M. Pierre Stelmazuk. Par ailleurs, la dernière

journée a été consacrée aux réunions régionales, le centre de Saint-Césaire étant rattaché à la région Richelieu-Estrie, qui comprend en outre les centres des Sorel, Saint-Hyacinthe et Sherbrooke. Il fallait procéder à l'élection du directeur de la région et le directeur actuel, M. Frans Liessens de Sorel, n'étant pas rééligible, M. Michel Robert a été élu pour lui succéder, devenant ainsi

membre du conseil provincial des Jeunesses Musicales.

Soulignons enfin que les Jeunesses Musicales ont profité du congrès pour lancer leur campagne de financement auprès du public et en particulier des hommes d'affaires. L'objectif est de \$50,000 et les sommes recueillies permettront à cet organisme de poursuivre ses activités durant les prochaines années.

Chasse et Pêche

Le club Chasse et Pêche de Rouville organise un "tournoi de marmotte et cornelle", pour le 10 mai prochain, à Saint-Grégoire. Des trophées seront remis lors du souper de fèves au lard, servi à la cabane à sucre "Brodeur".

L'enregistrement devra avoir été fait avant le 9 mai, en s'adressant à monsieur Jean-Claude Déry au numéro 460-3545 ou Réjean Plourde, à 460-4579. De plus, ils pourront informer les personnes intéressées au tournoi de pêche familiale qui est prévu pour les 17, 18 et 19 mai.

Marathon Optimiste de Saint-Liboire

Le club Optimiste de Saint-Liboire donnera officiellement le coup de départ du premier marathon populaire à se tenir à Saint-Liboire, le dimanche 8 juin, en après-midi.

Ce marathon est ouvert à tous les groupes d'âges puisqu'il comprend des parcours de 2, 5, 10 et 21 kilomètres.

Plusieurs plaques souvenirs et des prix de participation attendent ceux et celles qui termineront leur parcours dans les meil-

leurs temps. Toutefois, l'organisation lance un défi à tous les amateurs de sports avec ou sans entraînement qu'ils soient de Saint-Liboire ou des environs.

Les personnes intéressées à participer à ce marathon doivent communiquer avec le responsable, Clément Jodoin à 793-2534.

Le club Optimiste de Saint-Liboire tient à remercier la population locale et des environs qui a contribué au financement du club

en se procurant des billets de loterie pour l'un des dix tirages. Les tirages auront lieu à compter du jeudi 24 avril, à la caisse populaire de Saint-Liboire.

Les personnes désirant placer des annonces classées sont priées de téléphoner à 773-6028

Société d'histoire Beloeil-Mont-S.-Hilaire

La Société d'Histoire de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire a lancé récemment son premier cahier d'histoire dans le but d'attirer l'attention des citoyens de cette région sur la richesse de l'histoire tout en fournissant un moyen d'expression à ses membres-chercheurs.

La Société d'Histoire de Beloeil-Mont-Saint-Hilaire est une société d'histoire locale qui existe depuis 9 ans et qui compte près de 90 membres. Elle dessert la région centrale du Richelieu, depuis Saint-Marc jusqu'à Saint-Jean-Baptiste avec, comme foyer central

l'agglomération de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park et Mc Masterville.

La publication compte une quarantaine de pages et quatre articles en rapport avec l'évolution des quatre municipalités de l'agglomération. Les cahiers para-

îtront trois fois par année soit en février, en juin et en octobre. Le prix du numéro est de \$3.50 par la poste ou de \$10. pour un abonnement à trois parutions.

Pour de plus amples renseignements, on peut écrire à Cahiers d'histoire, C.P. 12, Beloeil.

PÉPINIÈRE
SAINTE-MADELEINE enr.
1480, Chemin Saint-Jean-Baptiste
Sainte-Madeleine Tél.: 795-3591

- Arbres • rosiers • haies
- arbustes • conifères
- arbres fruitiers

LAWN-BOY
SUPREME 21"

- Puissance utile accrue jusqu'à 30%
- Allumage transistorisé
- Silencieux sous le tablier
- Légère
- Démarrage du bout des doigts
- Dispositifs de sécurité Lawn-Boy, brevetés

QUINCAILLERIE GAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE
3400 Boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe. 773-9787
Mtl: 871-1279

LAWN-BOY
POUR TONDRE EN BEAUTÉ.

Ouvert jusqu'à 18 heures, lundi, mardi, mercredi - jeudi et vendredi 21 heures - samedi 17 heures

Question d'échanges

"Les données relatives aux échanges de biens manufacturés indiquent que l'Ontario, l'Ouest et la région de l'Atlantique constituent pour le Québec un marché beaucoup plus important que le Québec pour les neuf autres provinces.

"Le Québec exporte beaucoup plus de biens manufacturés dans le reste du Canada qu'il n'en importe de celui-ci; en 1974, le Québec bénéficiait d'un surplus de plus d'un milliard de dollars dans ses échanges de biens manufacturés avec le reste du Canada.

"La dépendance du Québec sur les marchés des neuf autres provinces a augmenté de 1967 à 1974, tandis que le contraire se produisait pour le reste du Canada et particulièrement pour l'Ontario.

"Plus de 30 pour cent de la production manufacturière du Québec est vendue dans les neuf autres provinces; de plus, ces ventes justifient le tiers des emplois manufacturiers du Québec.

"Quelque 140 000 emplois, dans les industries les plus importantes du Québec, dépendent des ventes aux autres provinces. Une saine économie provinciale au Québec est essentielle pour maintenir 226 000 autres emplois dans le secteur manufacturier.

"Plus de 20 pour cent de la production manufacturière du Québec a été livrée en Ontario en 1974, tandis que l'Ontario n'a vendu que 11,8 pour cent de ses biens manufacturés au Québec.

"La structure tarifaire actuelle est plus avantageuse pour le Québec que pour toute autre province; le Québec bénéficie aussi d'une récente imposition de contingentements sévères sur les importations de vêtements et de chaussures."

Ces questions, ainsi que plusieurs autres, font le sujet de publications émises par le gouvernement canadien en guise de contribution à la discussion publique. Vous pouvez obtenir **gratuitement** le texte complet ou sommaire de cette étude en écrivant à:

Publications Canada,
C.P. 430, Succursale postale DeLorimier,
Montréal, Québec,
H2H 2N7

Canada

Échange d'étudiants: Casavant et Kanata

Le 23 avril dernier, une soixantaine d'étudiants de l'école secondaire Casavant sont partis pour Kanata en Ontario dans le cadre d'un échange linguistique. L'objectif premier de cet échange est de permettre une expérience de contact social entre francophones et anglophones du Québec et de l'Ontario. De plus, il y a l'apprentissage de certaines tournures grammaticales anglaises, l'assimilation d'une certaine somme de vocabulaire, l'apprentissage de la langue parlée, l'utilisation des automatismes de base. Chaque étudiant francophone est jumelé avec un étudiant anglophone pour la durée du séjour.

Les activités prévues

à Kanata pour nos étudiants sont: le mercredi 23 avril: accueil des élèves, jumelage des élèves, goûter; le jeudi 24 avril: tour de la ville d'Ottawa, musée national de l'homme, musée national de science, visite du Parlement du Canada, la chambre des Communes et le Sénat; le vendredi 25 avril: musée national des sciences technologiques, musée de guerre, ferme expérimentale, sports et activités spéciales à l'école Stephen Leacock, danse disco à l'école; le samedi 26 avril: journée libre; le dimanche 27 avril: déjeuner en groupe à l'école, départ des élèves pour le retour à Saint-Hyacinthe.



On remarque (de gauche à droite) M. André Morin, professeur; Mme Pauline Péloquin, parent; M. Claude Bernier, directeur; Mlle Rose-Aimée Savoie, directrice-adjointe; Mme Monique Roy Beaugard, parent; et M. Gilles Poulin, professeur.



Pour souligner leur reconnaissance, les administrateurs de la caisse populaire de Rougemont ont offert un présent à M. Iréné Arès, qui s'est dévoué durant de nombreuses années au service de cette entreprise, nous apercevons dans l'ordre habituel: MM. André Bergeron, directeur de la caisse, M. Arès qui étrenne son cadeau, en l'occurrence une chaise berçante, et son remplaçant, M. Normand Lacroix.



Un jeune homme de Rougemont s'est vu attribué le voyage aux Antilles françaises, offert en prix à la suite d'un concours d'épargne, organisé par la caisse populaire locale, nous apercevons le directeur M. André Bergeron, Sylvie Soleil de l'agence de voyages et Réjean Bilodeau, le gagnant.

A Rougemont:

Toute une caisse!

par Anita D. PAQUETTE

Avec un actif de 7.465.950 la caisse populaire de Rougemont s'enorgueillit d'être "toute une caisse", comme le désigne le slogan choisi par ses administrateurs et qui se veut un défi de tous les instants.

Dans son message annuel, le président M. Paul Boulais, s'exprimait ainsi: "Au cours de l'année sociale, les membres du conseil d'administration ont apporté une attention particulière sur les sujets suivants: l'analyse des résultats financiers et des prévisions budgétaires, l'évaluation des besoins en équipements mécaniques, l'évaluation des besoins en ressources humaines, l'évaluation de la structure du personnel, l'étude des taux d'intérêts tant payés que chargés".

C'est suite à l'étude de ces différents dossiers et à la prise de connaissance de données, que de nouvelles politiques administratives furent mises de l'avant.

Pour l'année qui vient de débiter, les objectifs suivants ont été fixés: réaliser l'agrandissement du local, améliorer la qualité et accroître la quantité des services offerts pour répondre aux besoins. Favoriser l'épargne et le crédit comme outils de développement économique et social. Assurer une croissance

normale de la caisse populaire. Bâtir une conscience de solidarité et d'entraide par l'implication de la caisse populaire et de son personnel dans son milieu et une éducation à la coopération.

Tout ce travail des administrateurs et des commissaires de crédit fut appuyé par les conseillers de surveillance.

M. Boulais ajoutait, je crois que tout ce qui a été fait démontre la préoccupation de vos dirigeants à bien vous servir. Puis il remercia le directeur André Bergeron et son équipe de travail, pour cette démonstration que la Caisse populaire de Rougemont est toute une caisse.

Commentaires du directeur

À son tour le directeur de la caisse populaire commenta le 17e rapport annuel de la caisse en notant une augmentation des épargnes de \$1.267.098, ce qui représente 23,1%.

L'augmentation des prêts a été de \$1.617.051 comparativement à \$210.513. Le nombre de membres actifs est rendu à 2.146 alors qu'on dénombre 677 membres emprunteurs.

M. Bergeron expliqua en quelques mots le choix du slogan qui, en plus de bien identifier l'entreprise, devient un élément de motivation à répondre aux besoins de sa clientèle, à ce sujet l'agrandissement du siège social, dont la fin des

travaux est prévue au début de l'automne, servira à relocaliser le service conseil. Il y aura quatre bureaux fermés et un salon d'attente discret.

Il soulignait également le succès remporté par la caisse populaire de Rougemont lors de la campagne de placement-boni, obtenant le plus haut taux de pénétration au niveau de l'Union régionale. Près de 11% des membres ont adhéré à ce service d'épargne systématique.

Au chapitre des élections, tous les membres sortant de charge rééligibles ont été réélus à l'exception de M. Iréné Arès, qui s'est retiré. M. Normand Lacroix le remplacera suite à une élection qui eut lieu entre ce dernier et M. Fernand Phaneuf.

Ont été réélus, M. Paul Boulais, Mme Madeleine Bessette, Mme Roseline Authier, au conseil d'administration. M. Jean-Bernard Morin, surveillant du conseil de surveillance et M. Lacroix nouveau venu, à la Commission de crédit.

Le tirage d'un voyage aux Antilles françaises, a permis à M. Réjean Bilodeau, de Rougemont, d'en être l'heureux bénéficiaire.

L'assemblée générale annuelle s'est tenue à la salle Le Vagabond, à Rougemont et se termina par un souper de cabane offert par la caisse populaire de Rougemont.

Une carrière dans un HEBDO

L'Association LES HEBDOS REGIONAUX est constamment à la recherche, pour ses hebdomadaires, de:

- JOURNALISTES
- MAQUETTISTES
- PUBLICITAIRES
- EMPLOYES D'IMPRIMERIE

Si vous êtes intéressé à faire carrière dans une entreprise de presse locale ou régionale et si vous êtes disposé à travailler n'importe où en province et, parfois, en dehors du Québec, communiquez avec nous.

Adressez votre demande et votre curriculum vitae (de préférence avec votre photographie) à:



81, rue St-Pierre, Québec G1K 4A3

Seules les demandes écrites seront considérées. Il est inutile de se présenter en personne.

SIMON RANGER

Centre Cascades St-Hyacinthe, Qué. Tél. 774-5001

Opticien d'ordonnances Dispensing Optician



Chez Optique Laurentienne Ltée 1275, des Cascades At Laurentian Optical Ltd

VENEZ CONSTATER PAR VOUS-MÊME POURQUOI



EST SUPÉRIEUR



aubin & st-pierre inc.

GRANBY, 241, Saint-Charles Sud Tél: 378-9822 Mtl: 861-7583 ST-HYACINTHE, C.P. 458, boul. Laurier Tél: 774-5356 Mtl: 866-5945

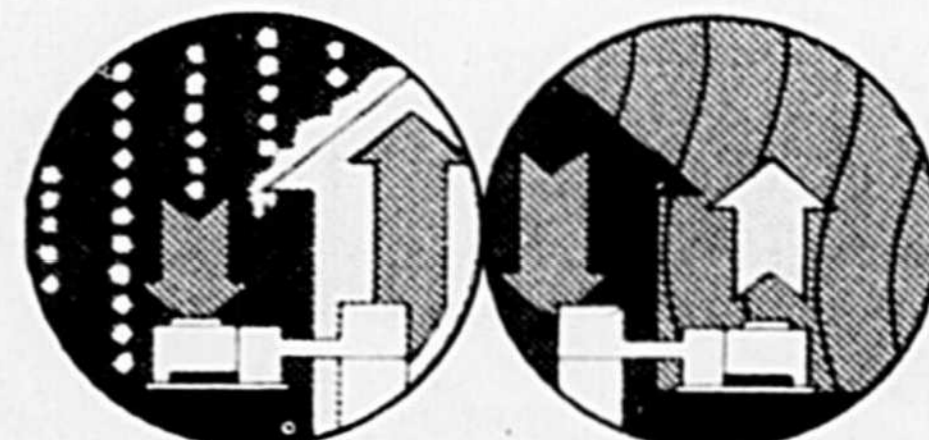
Tél.: 774-5387

LA THERMOPOMPE YORK ÇA VOUS INTÉRESSE!

VOUS PLANIFIEZ UNE ÉCONOMIE DE 50% ET PLUS SUR VOTRE NOTE DE CHAUFFAGE.

LA THERMOPOMPE MODERNE DE YORK

Les thermopompes YORK... en supplément ou sous la forme d'un système complet... offrent des économies plus importantes sur le coût du chauffage que la plupart des autres. Réduisez votre note de chauffage de 50% et plus, en fonction du genre de votre maison et de l'endroit où vous habitez.



H. LÉTOURNEAU (1974) Ltée
2895, rue TURCOT, SAINT-HYACINTHE

quelques pages DE NOTRE HISTOIRE...

La fête du mai (1)

Dans une série de six articles, nous reproduisons ici des extraits d'un travail de recherche que M. Simon Savard avait préparé en vue de l'obtention d'une maîtrise en études québécoises, en 1978, et dont le thème était "Le cycle des fêtes populaires à travers la littérature romanesque, 1850-1950. Nous nous excusons auprès de l'auteur de ne pouvoir respecter intégralement le plan proposé.

Avec l'arrivée des premiers colons en Nouvelle-France, un bagage de connaissances et de traditions venaient prendre racine sur ce continent. De ces traditions, il nous est possible de relever un bon nombre de fêtes populaires importées de la mère patrie. De toutes ces fêtes, certaines demeurent encore aujourd'hui très bien connues de par les manifestations souvent grandioses qu'elles engendrent, comme la Saint-Jean-Baptiste ou les fêtes de Noël et du Jour de l'An. D'autres par contre ont été complètement délaissées ou, si elles subsistent encore de nos jours, ont perdu leur sens premier. La fête du mai est un exemple concret de ces fêtes qui n'ont pu survivre, pour de multiples raisons, au temps et aux changements de toutes sortes s'opérant au sein du peuple canadien-français. Très peu de gens aujourd'hui se souviennent de son existence. Grâce à certaines romances et historiens, il nous est possible de faire revivre cette tradition, de donner une description assez juste de la fête et d'en découvrir la signification première, c'est le but que je me fixe dans le présent ouvrage.

Si certains écrivains n'ont fait qu'allusion à la fête du mai comme Napoléon Legendre dans *Annibal*, d'autres par contre, tels Philippe-Aubert de Gaspé avec *Les Anciens Canadiens*, Lionel Groux avec *Chez nos ancêtres*, et P.-J.-O. Chauveau avec *Charles Guérin*, nous ont laissé en héritage des témoignages assez explicites sur cette coutume. En reproduisant dans un premier temps ces témoignages, l'on en arrive à une première description de l'événement, de sa signification et du rôle qu'elle jouait ou que lui fait jouer l'auteur. En se basant sur certaines données historiques, il est ensuite possible de vérifier l'authenticité de cette description littéraire du rôle et de la signification de la fête, de même que d'en

découvrir l'origine, l'évolution, les transformations et les causes de ces transformations.

1) DESCRIPTION LITTÉRAIRE

Philippe-Aubert de Gaspé consacre un chapitre complet à la fête du mai:

- Je suis fâché, vraiment, dit Jules, d'avoir interrompu ton sommeil; mais, comme nos gens ont un autre mai à planter à un calvaire, chez Bélanger de la croix, à une bonne demi-lieue d'ici, il est entendu que celui de mon père lui sera présenté à six heures du matin; et, si tu ne veux rien perdre de cette intéressante cérémonie, il est temps de t'habiller. Je t'avoue que je crois tout le monde comme moi, aimant tout ce qui nous rapproche de nos bons habitants: je ne connais rien de plus touchant que cette fraternité qui existe entre mon père et ses censitaires, entre notre famille et ces braves gens. D'ailleurs, comme frère d'adoption, tu auras ton rôle à jouer pendant un spectacle que tu n'as pas encore vu.

Dès que les jeunes gens eurent fait leur toilette, ils passèrent de leur chambre dans une de celles qui donnaient sur la cour du manoir, où une scène des plus animées s'offrit à leurs regards. Une centaine d'habitants disséminés çà et là par petits groupes l'encombraient. Leurs longs fusils, leurs cornes à poudre suspendues au cou, leurs casse-tête passés dans la ceinture, la hache dont ils étaient armés, leur donnaient plutôt l'apparence de gens qui se préparent à une expédition guerrière, que celle de paisibles cultivateurs.

De Locheill, que ce spectacle nouveau amusait beaucoup, voulut sortir pour se joindre aux groupes qui entouraient le manoir, mais Jules s'y opposa en disant que c'était contre l'étiquette; qu'ils étaient tous censés ignorer ce qui se passait au dehors, où tout était mouvement et activité. Les uns, en effet, étaient occupés à la toilette du mai, d'autres creusaient la fosse profonde dans laquelle il devait être planté, tandis que plusieurs aiguisaient de longs coins pour le consolider. Ce mai était de la simplicité la plus primitive: c'était un long sapin ébranché et dépouillé jusqu'à la partie de sa cime, appelée le bouquet; ce bouquet ou touffe de branches, d'environ trois pieds de longueur, toujours proportionné néanmoins à la hauteur de l'arbre, avait un aspect très agréable tant qu'il conservait sa verdure; mais desséché ensuite par les grandes chaleurs de l'été, il n'offrait déjà plus en août qu'un objet d'assez triste apparence. Un bâton peint en rouge, de six pieds de longueur,

couronné d'une girouette peinte en vert, et ornée d'une grosse boule de même couleur que le bâton, se coulait dans les interstices des branches du bouquet, et, une fois cloué à l'arbre, complétait la toilette du mai. Il est aussi nécessaire d'ajouter que de forts coins de bois, enfoncés dans l'arbre de distance en distance, en facilitaient l'ascension, et servaient de points d'appui aux étaimperches usitées pour élever le mai.

Un coup de fusil, tiré à la porte principale du manoir, annonça que tout était prêt. A ce signal, la famille d'Haberville s'empressa de se réunir dans le salon, afin de recevoir la députation que cette détonation faisait attendre. Le seigneur d'Haberville prit place sur un grand fauteuil; la seigneuresse s'assit à sa droite, et son fils Jules à sa gauche. Mon oncle Raoul, debout et appuyé sur son épée, se plaça en arrière du premier groupe, entre madame Louise de Beaumont et Blanche, assises sur de modestes chaises. Arché se tint debout à gauche de la jeune seigneuresse. Ils étaient à peine placés, que deux vieillards, introduits par le majordome José, s'avancèrent vers le seigneur d'Haberville, et, le saluant avec cette politesse gracieuse, naturelle aux anciens Canadiens, lui demandèrent la permission de planter un mai devant sa porte. Cette permission octroyée, les ambassadeurs se retirèrent et communiquèrent à la foule le succès de leur mission. Tout le monde alors s'agenouilla pour demander à Dieu de les préserver de tout accident pendant cette journée. Au bout d'un petit quart d'heure, le mai s'éleva avec une lenteur majestueuse au-dessus de la foule, pour dominer ensuite de sa tête verdoyante tous les édifices qui l'environnaient. Quelques minutes suffirent pour le consolider.

Un second coup de feu annonça une nouvelle ambassade; les deux mêmes vieillards, avec leurs fusils au port d'arme, et accompagnés de deux des principaux habitants portant, l'un, sur une assiette de faïence, un petit gobelet de nuance verdâtre de deux pouces de hauteur, et l'autre, une bouteille d'eau-de-vie, se présentèrent, introduits par l'indispensable José, et prièrent M. d'Haberville de vouloir bien recevoir le mai qu'il avait eu la bonté d'accepter. Sur la réponse gracieusement affirmative de leur seigneur, un des vieillards ajouta:

- Plairait-il à notre seigneur d'arroser le mai avant de le noircir?

Et sur ce, il lui présenta un fusil d'une main, et de l'autre un verre d'eau-de-vie.

- Nous allons l'arroser ensemble, mes bons amis, dit M. d'Haberville en faisant signe à José, qui, se tenant à une distance respectueuse avec quatre verres sur un cabaret remplis de la même liqueur généreuse, s'empressa de la leur offrir. Le seigneur, se levant alors, trinqua avec les quatre députés, avalant d'un trait leur verre d'eau-de-vie, qu'il déclara excellente, et, prenant le fusil, s'achemina vers la porte, suivi de tous les assistants.

Aussitôt que le seigneur d'Haberville parut sur le seuil de la porte, un jeune homme, monta jusqu'au sommet du mai avec l'agilité d'un écureuil, fit faire trois tours à la girouette en criant: Vive le roi! Vive le seigneur d'Haberville! Et toute la foule répéta de toute la vigueur de ses poumons: Vive le roi! Vive le seigneur d'Haberville! Pendant ce temps, le jeune gars descendait avec la même agilité, en coupant avec un casse-tête, qu'il tira de sa ceinture, tous les coins et jalons du mai.

Dès que le seigneur d'Haberville eut noirci le mai en déchargeant dessus son fusil chargé à poudre, on présenta successivement un fusil à tous les membres de sa famille, en commençant par la seigneuresse; et les femmes firent le coup de fusil comme les hommes.

(à suivre)

Réf.: Bibliothèque et Archives
du Séminaire de Saint-Hyacinthe

Simon Savard
membre de la Société d'histoire

LA CLINIQUE MÉDICALE DOUVILLE

située au 4456, boul. Laurier

(face au centre d'Achat Douville
et voisin de Côté-Lemieux Uniprix)

Lundi - mardi - mercredi 13h. à 21h.
Jeudi - vendredi 10h. à 17h.

LA VENTE DU SICOLOGUE... ...FANTASICO!



SICOVELVET

Emali velouté au latex
pour l'intérieur
de qualité supérieure

PRIX FANTASICO

\$17.49*

Pas plus de



SICOVEL

Emali semi-lustré
à l'alkide pour l'intérieur
de qualité supérieure

PRIX FANTASICO

\$17.49*

Pas plus de



TEINTURES À BOIS

Couleur sépia
Opaque au latex pour l'extérieur
pour l'intérieur et l'extérieur

PRIX FANTASICO

\$14.99*

Pas plus de

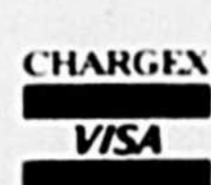


*Prix en vigueur pour le blanc seulement.
Ces peintures peuvent être teintées
dans une variété de tons pastel,
moyennant un léger supplément.

Pour consulter le sicologue le plus près de chez vous, voyez les Pages Jaunes à la rubrique "Peinture-Détaillants"

SICO SICONNAÏC EN QUALITÉ

QUINCAILLERIE
GAGNON
H. GAGNON & FILS (1975) LTÉE



3400 Boul. Laframboise,
Saint-Hyacinthe. 773-9787

Ouvert jusqu'à 18 heures, lundi, mardi, mercredi
- jeudi et vendredi 21 heures - samedi 17 heures

Mtl: 871-1279

J'aime des souliers légers pour les pieds et pour le porte-monnaie.

Yvette R.



Chaussures moccasin à lacets,
semelle mousse, intérieur rembourré
pour le confort du pied.
En suède ou en cuir brun.
Pointures: 6 à 12.

Modèle également pour
Femmes, de 5 à 10
Garçonnetts, de 1 à 5 1/2.
Le confort pour chausser toute la
famille à prix réduit pendant 4 jours
seulement.
Le 7-8-9-10 mai 1980.

Yellow
CHAUSSURES YELLOW LTÉE

\$15.99

1767 Des Cascades Saint-Hyacinthe Tél.: 773-1268

dates ET ÉVÉNEMENTS

1790, DES CASCADES (ANGLE HOTEL DIEU) TEL: 774-6300

BIJOUTERIE ROYALE ENR.

Horloger, bijoutier

VOTRE MAISON DE PRESTIGE DEPUIS 30 ANS

Saint-Hyacinthe, Qué.

Vente de charité au Christ-Roi

Il y aura une vente de charité le mercredi 14 mai, de 18 heures à 21 heures et le jeudi 15 mai, de 13 heures à 16 heures, au sous-sol de l'église Christ-Roi, à Saint-Hyacinthe. Il y aura de tout pour tous.

Bienvenue!

Expo-vente à l'école Lafontaine

Les élèves de l'école Lafontaine tiendront une expo-vente d'artisanat les 8 et 9 mai, au gymnase de l'école. Les travaux des élèves seront en vente le jeudi 8 mai, à compter de 21 heures et vendredi 9 mai de midi à 22 heures. Il y aura des articles de cuir, des arrangements de fleurs séchées, des bougies, etc...

En se rendant à cette expo-vente d'artisanat et en achetant les articles confectionnés par les élèves, le public contribue au financement des activités éducatives (culturelles et de plein-air) et stimule l'intérêt des enfants.

Bienvenue à tous!

Activités du club Optimiste de Saint-Hugues

Le souper des Optimistes de la zone 23 a eu lieu le 23 avril, à la cabane à sucres Jean Plante à Saint-Simon. Le club Optimiste de Saint-Hugues a reçu à cette occasion les clubs de Saint-Hyacinthe, Sainte-Rosalie, Saint-Damase, Saint-Madeleine, Saint-Ours, Saint-Thomas-d'Aquin et Saint-Denis. Quelque 150 personnes étaient présentes dont le gouverneur M. Michel Bourgeois, l'adjoint gouverneur, M. Rémi Blanchard, et le lieutenant gouverneur, M. Serge Archambault.

Le président sortant M. Gaston Daviau a procédé à la mise en nomination des membres du comité 1980-81. Il s'agit de Gérard Desrochers, président; Jean-Guy Fontaine, vice-président; Michel Caya, vice-président; Lionel Gaudreault, directeur; Lionel Lavoie, directeur; Jacques Gauthier, directeur; Michel Bastien, directeur.

Le lieutenant gouverneur, M. Serge Archambault, a ensuite procédé à la mise en nomination pour le poste de lieutenant gouverneur pour l'année 1980-81.

C'est M. Denis Fréchette de Saint-Damase qui occupera dorénavant ce poste.

Un encaen est organisé au profit du club Optimiste de Saint-Hugues le dimanche 1er juin à l'entrepôt de M. Gilles Gendron (4e Rang à Saint-Hugues). Pour obtenir d'autres renseignements, on peut communiquer avec M. Gaston Dupuis en composant le numéro 794-2260.

Nouvelles de Saint-Bernard

Soeur Clarisse Allaire des religieuses de Sainte-Marthe a présenté aux paroissiens de Saint-Bernard un diaporama sur le Madagascar, pays où elle ira très bientôt en mission. Les citoyens de cette paroisse lui souhaitent bonne chance!

L'Aféas de Saint-Bernard organise une soirée, le samedi 10 mai, à compter de 20 heures, en l'honneur de la fête des Mères. Cette année, la maman de la paroisse sera Mme Pierrette Bourgeois, mère de cinq enfants et membre de plusieurs activités paroissiales.

Soirée des Chevaliers de Laval

Les Chevaliers de Laval invitent tous ceux qui aiment s'amuser sobrement, à se rendre le samedi 10 mai au 146, Ruisseau Barré à Marieville, il y aura conférence et danse aux sons de l'orchestre des Supers Pastels.

Une attention spéciale sera accordée à l'occasion de la Fête des Mères. La soirée se tiendra de 20 heures à 1 heure.

Bienvenue à tous.

Puériculture/Immunisation

Le service de prévention de Saint-Hyacinthe du département de santé communautaire Honoré Mercier Inc., informe la population qu'il y aura des cliniques de puériculture et d'immunisation pour enfants, aux endroits suivants:

Saint-Sacrement: s.-sol église 13h.30 à 16h.

Jeu. 15 mai Acton Vale: hôtel de ville salle des pompiers 10h. à midi et 13h.30 à 16h.

Vendredi 16 mai Saint-Jean-Baptiste salle paroissiale 10h. à midi

Les cliniques antituberculeuses et d'immunisation pour voyageurs et autres se tiennent au service de prévention (Unité Sanitaire) 2750, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, le lundi de 13 heures 30 à 16 heures, le mercredi de 9 heures à 11 heures 30 et de 13 heures 30 à 16 heures, ainsi que le vendredi de 9 heures à 11 heures 30.

Lundi 12 mai Saint-Jude: école village 10h. à midi

Mardi 13 mai McMasterville: s.-sol église 10h. à midi

Merc. 14 mai Sainte-Rosalie: salle paroissiale 10h. à midi

Age d'or de Saint-Dominique

Le club de l'Age d'or de Saint-Dominique organise une soirée le samedi 10 mai, au gymnase de l'école. Willie Lepage assumera la partie musicale. Un goûter sera servi en fin de soirée. Le club organise plusieurs voyages au cours des prochaines semaines: 5 juin, visite à Ottawa; juillet, floralies internationales; août, visite dans le Nord; septembre, Val Marguerita.

Pour de plus amples renseignements, on peut communiquer à 773-5216 ou 774-5997. Invitation aux membres pour le banquet du congrès de la fédération de l'Age d'or. Le prix du billet est de \$6.50 et comprend le souper et la soirée. Cette rencontre aura lieu le dimanche 18 mai, au Castel de Granby.

Partie de cartes du foyer Sainte-Rose

La prochaine partie de cartes du foyer Sainte-Rose aura lieu le mercredi 14 mai, à 20 heures, au grand parloir des Dominicains. Durant la soirée, on procédera à l'attribution de la magnifique courtépente pour laquelle le foyer a perçu des souscriptions aux profits des missions dominicaines au Japon.

Bienvenue à tous!

Rencontre franciscaine à Saint-Hugues

Une rencontre de l'Ordre franciscain séculier eut lieu le mardi 15 avril, à la cafétéria de l'école paroissiale. Une vingtaine de personnes y ont pris part. Mme A. M. Lanoix, présidente de l'Ordre, a ouvert l'assemblée alors que Mme Thérèse Gendron a lu quelques lignes sur la vie de saint François. Mme Eva Daviau annonça qu'un pèlerinage aura lieu prochainement tandis que Mme Jeanne Hébert fit la lecture de la règle de saint François et annonça qu'elle prendra part au "Partage 80" à titre de déléguée. Puis, les membres de l'Ordre discutèrent de leurs valeurs: religion, famille, santé, compréhension, disponibilité, justice, sincérité, travail et joie. M. le curé prit la parole et tira les conclusions d'usage en commentant les divers points qui furent étudiés. La soirée se termina par un léger goûter.

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle, cercle Christ-Roi numéro 772, tiendront leur assemblée régulière le lundi 12 mai, à 20 heures, au sous-sol de la Cathédrale.

Bienvenue à toutes!

Déjeuner aux fêtes de la Légion Canadienne

Un déjeuner aux fêtes au lard sera servi le dimanche 11 mai, de 9 heures à midi, au local de la Légion canadienne. Ce déjeuner coïncidera avec la fête des Mères. Les organisateurs de cet événement souhaitent que les membres amènent leur épouse ainsi que leurs enfants à ce déjeuner.

Tirage des dames auxiliaires

Le gagnant de la couverture de laine tricotée par les dames auxiliaires de la Légion canadienne est M. Olivier Adams, de Saint-Damase. Il détenait le numéro 68. Le tirage eut lieu le 15 avril au local de la Légion. Félicitations à M. Adams et un gros merci à tous ceux qui ont permis de faire un succès de ce tirage.

Assemblée mensuelle

L'assemblée mensuelle de la Légion canadienne aura lieu le mardi 13 mai, au local de la Légion, à l'arsenal, boulevard Laframboise, à Saint-Hyacinthe. Tous les anciens combattants sont cordialement invités à venir rencontrer leurs camarades.



galleries st-hyacinthe

3200, BOUL. LAFRAMBOISE

Dehors les poubelles

LA SOLUTION

SANI CHUTE

En démonstration les 8, 9 et 10 mai, aux Galeries Saint-Hyacinthe



Propreté bien ordonnée
COMMENCE PAR CHEZ-SOI!...
Avec **SANI CHUTE...**

La solution la plus hygiénique, pratique et économique pour éliminer vos problèmes de déchets.

D'un simple geste, vous ouvrez la porte, vous y déposez vos déchets qui sont reçus dans un sac en plastique à l'extérieur.

- Porte hermétique à double fermeture.
- Isolée du froid avec feutre, fibre de verre et coupe froid.
- Sanitaire — à l'épreuve des insectes.
- Élimine les odeurs et accumulation de déchets dans la cuisine.

**PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS...
TIRAGE LE 10 MAI 1980**

aux Galeries Saint-Hyacinthe à 15 heures

Les déchets sont reçus dans ce cabinet: • Fabrication d'aluminium • Antirouille. • Support facilitant rechange du nouveau sac de plastique. • À l'épreuve des intempéries. • Peut être utilisé de l'extérieur ou au sous-sol. • Aucune poubelle à manipuler. • Élimine les déchets et poubelles qui détériorent les balcons. Met fin aux dégâts causés par les animaux.

MIRICO MÉTAL INC.
630, boul. Guimond, Longueuil
J4G 1P8. Tél.: 651-9411

**Courez la chance de GAGNER
une chute à déchets SANI-CHUTE
en emportant ce coupon
aux Galeries Saint-Hyacinthe**

Nom

Adresse

Ville

Prov. Code

Tél.

MOI J'CHOISIS LES GALERIES

BANQUE ROYALE	773-6644	KIOSQUE LOTO QUÉBEC	773-8077
BIJOUTERIE LATENDRESSE	774-8378	LA TRICOLAINE	773-1522
BOUT. DE MODE FLEUR BLEUE INC.	774-1233	BAR LAITIER LECLERC	774-8486
BOUT. DENISE ST-PIERRE	773-7777	REST. LE CHÂTEAU CHAMBORD	774-1629
BOUT. DU CADEAU	773-2448	INDOR'S	774-0777
BOUT. ELEN LEMIRE INC.	773-8373	LINGERIE MAUDE INC.	774-4373
BOUT. MARIE-MOI	774-1010	MERCERIE JEAN-PAUL PITT	773-9368
BOUT. MAXIME	773-9933	MONIK TEXTILES	773-0502
BOUT. SNOOPY	773-5536	PANTORAMA	773-9627
CENTRE DE COUTURE MASKOUTAIN	774-1340	PIK NIK	773-4600
CENTRE D'IMAGE ET SON ATLANTIQUE	774-1956	RADIO SHACK	774-1100
CHARCUTERIE BAGOT	774-5125	SALON DE COIFFURE POUR HOMMES	773-3003
CHAUSSURES PAVANE LTÉE	773-8819	SALON VANIK	773-4554
CHAUSSURES TRANS-CANADA	773-6161	SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC	773-7582
CHAUSSURES PETIT PRINCE	773-0854	STEINBERG	773-7415
DIRECT FILM INC.	773-3305	VINCENT CHARTIER PHARM.	773-2353
FIDUCIE DU QUÉBEC	773-2223	VOYAGES GUY QUINTAL INC.	774-7448
UNIFORME MASKA ENR.	773-6464	ZELLER'S	
GALPEAU MUSIQUE	773-6017		
HART'S	773-7195		
JÉRÔME	773-0783		

JACQUES LÉVESQUE, GÉRANT
 Administrateur des Galeries Saint-Hyacinthe 773-8282

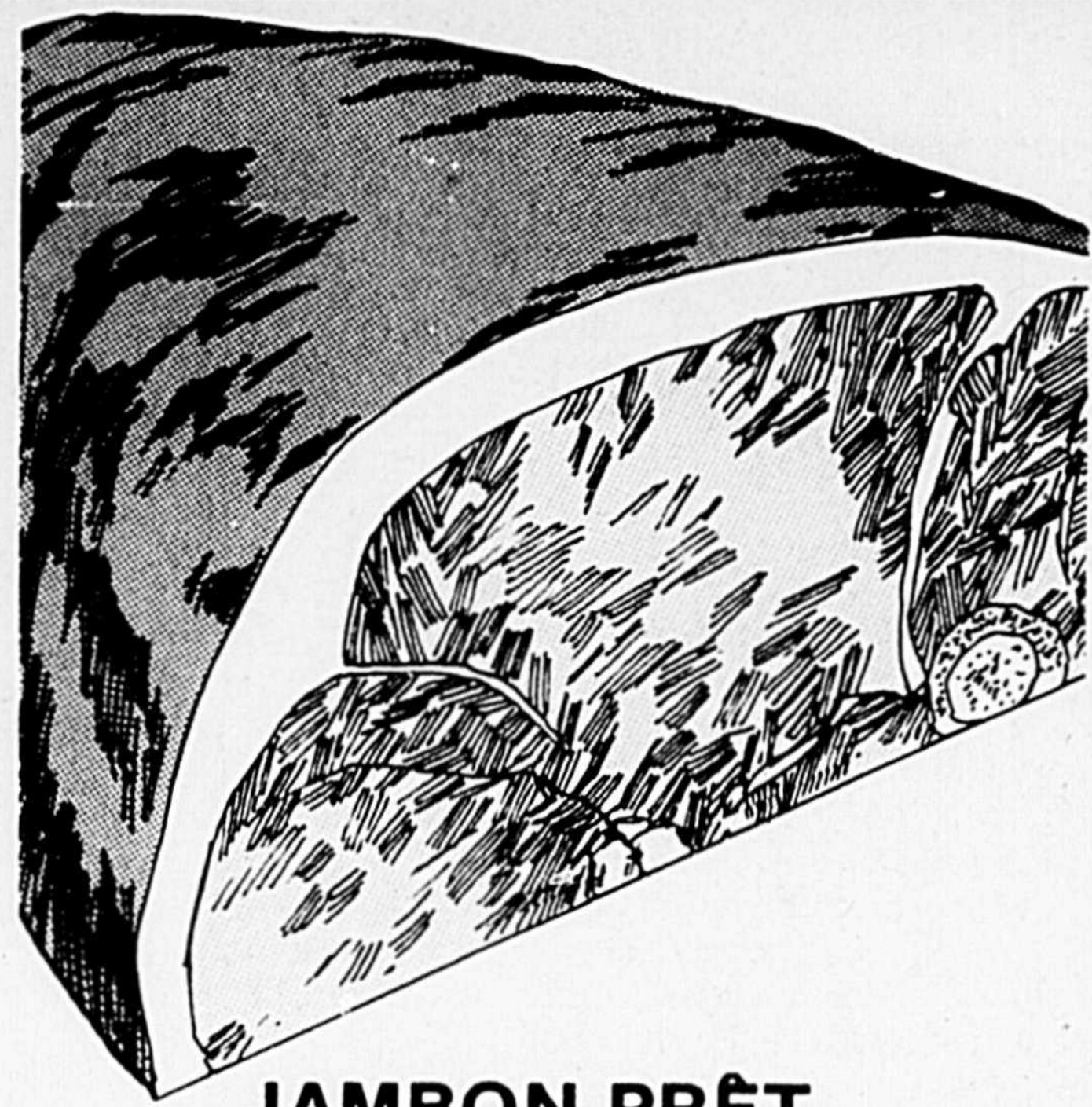


Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h
Jeudi, vendredi 9h30 à 21h
Samedi 9h à 17h



GRANDS

SUPER SPECIAL!



JAMBON PRÊT À MANGER
AVEC OS
EN QUART OU EN DEMI

1.08

LA LB

PRIX HABITUEL: 1.25
ÉCONOMISEZ: .17

SUPER SPECIAL!

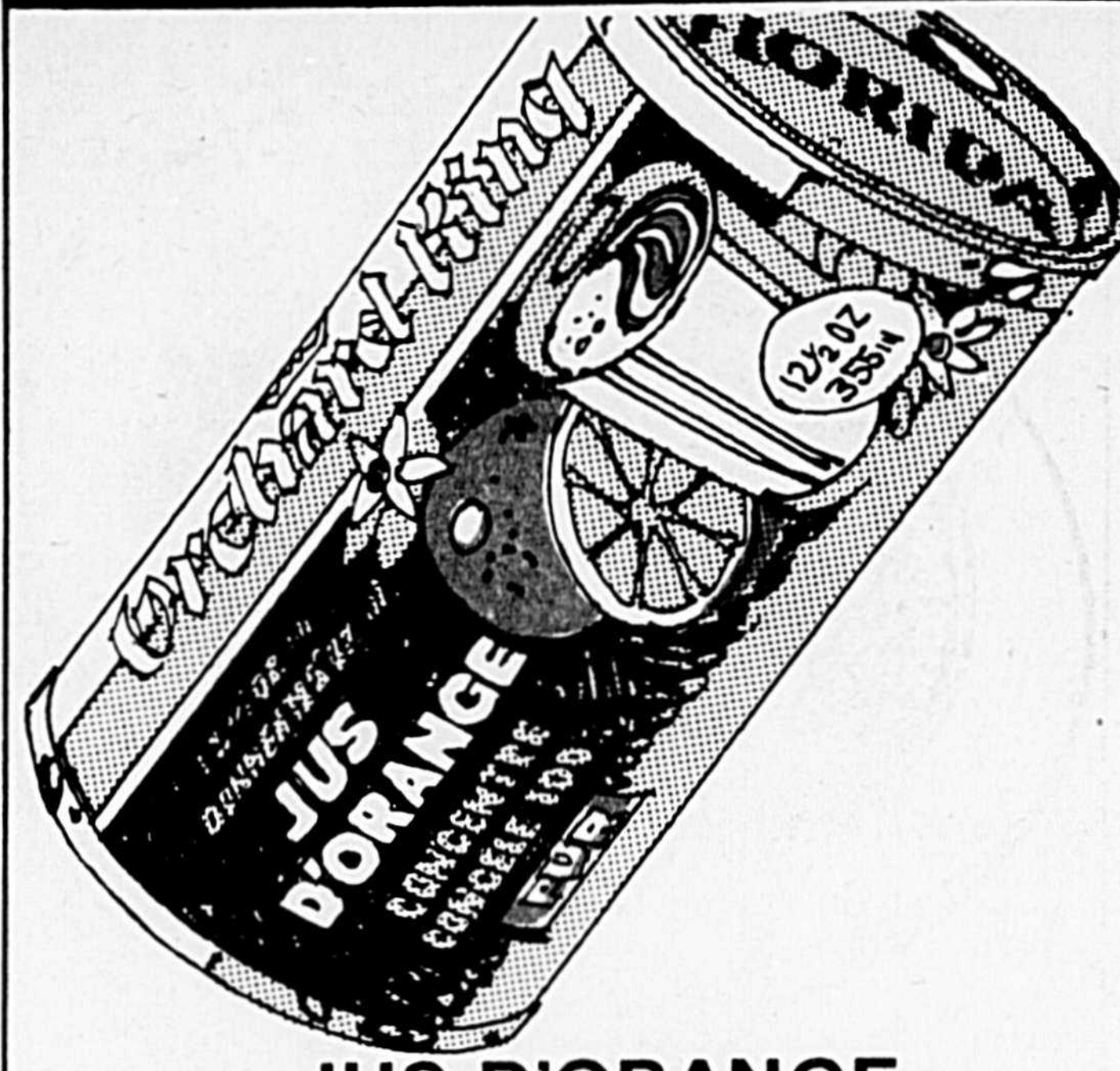


HARICOTS VERTS OU JAUNES ASSAISONNÉS
DEL MONTE
CANADA DE FANTASIE
BTE DE 14 OZ LIQ.

.29

PRIX HABITUEL: .47
ÉCONOMISEZ: .18

SUPER SPECIAL!



JUS D'ORANGE NON-SUCRÉ SURGELÉ CONCENTRÉ
ORCHARD KING
BTE DE 12 1/2 OZ LIQ.

.69

PRIX HABITUEL: .95
ÉCONOMISEZ: .26

SPECIAL! BOUCHERIE
SOC DE PORC FRAIS DÉOSSÉ
.98
LA LB
PRIX HABITUEL: 1.25
ÉCONOMISEZ: .27

SPECIAL! BOUCHERIE
SOC DE PORC ROULÉ FUMÉ MAPLE LEAF
1.79
LA LB
PRIX HABITUEL: 2.15
ÉCONOMISEZ: .36

SPECIAL! ÉPICERIE
POUDINGS DEL MONTE AU CHOIX
PQT DE 4 BTES DE 5 OZ
.99
PRIX HABITUEL: 1.28
ÉCONOMISEZ: .29

SPECIAL! ÉPICERIE
COCA-COLA CAISSE FAMILIALE DE 6 BOUT.
CONSIGNÉES DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS
2.38
PRIX HABITUEL: 3.19
ÉCONOMISEZ: .81

SPECIAL! BOUCHERIE
TOURTIÈRE SURGELÉE STEINBERG
16 OZ
1.59
PRIX HABITUEL: 1.83
ÉCONOMISEZ: .24

ROULÉ DE SALAMI STEINBERG
16 OZ
1.99
SALADE DE POMMES DE TERRE OU DE MACARONI STEINBERG
(Mag. avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB
.85

SPECIAL! ÉPICERIE
ESSUIE-TOUT SCOTT AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.
1.09
PRIX HABITUEL: 1.57
ÉCONOMISEZ: .48

SPECIAL! ÉPICERIE
BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS STEINBERG
SAC DE 10 LB
2.19

SAUCISSES AU PORC OU AU BOEUF MAPLE LEAF SURGELÉES
500 g
2.09
SAUCISSON DE BOLOGNE HYGRADE RÉGULIER OU CIRE
(Mag. avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB
1.19
JAMBON CUIT EN TRANCHES LA BELLE FERMIÈRE
175 g
1.09
BOEUF FUMÉ EN TRANCHES COORSH
4 ENV. DE 2 OZ
2.39

TABLETTES DE CÉRÉALES CROQUE-NATURE
BTE DE 200 g
1.27
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE
POT DE 10 OZ
5.99
CHAIR DE CRABE-NEIGE LUXURY
BTE DE 5 OZ
2.92
SARDINES DANS L'HULE JUTLAND
BTE DE 3.25 OZ
.65

RAGOÛT DE BOULETTES CORDON BLEU AVEC SAUCE
BTE DE 20 OZ
1.39
PAIN DE VIANDE BOVRIL
BTE DE 12 OZ
1.18
SACHETS DE THÉ RED ROSE
POT DE 100
1.88
PÂTE DE TOMATES PASTENE
BTE DE 5 1/2 OZ
.47

RAVIOLI EN SAUCE AUX TOMATES BUITONI
BTE DE 400 g
.57
PÂTE DE FOIE GRAS
CORDON BLEU JAMBON, VEAU, BACON ET TOMATE
BTE DE 3 OZ
.39
RELISH SUCRÉE HABITANT
POT DE 15 OZ
.97
SAUCE A SANDWICH CHAUD
ESTA
BTE DE 14 OZ LIQ.
.39

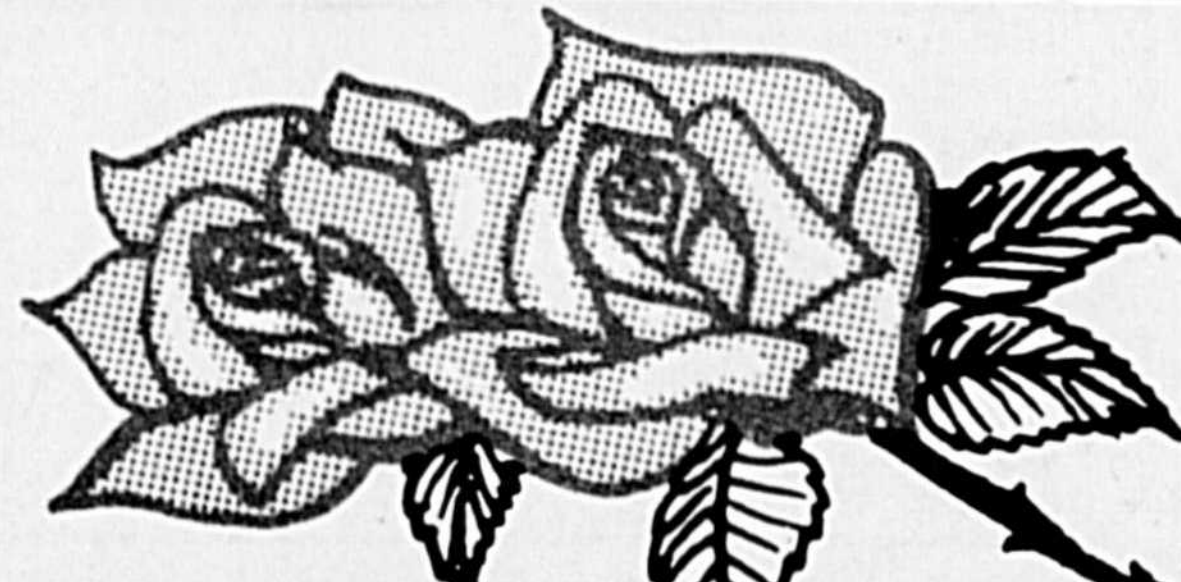
STEAKETTES DE VEAU PANÉES À LA PARMESANE HOLIDAY FARM
SURGELÉES 2 LB
3.29
SAUCISSES FUMÉES SWIFT
2 LB
2.79
FRIURES D'AIGLEFIN SURGELÉES BLUE WATER
227 g
1.29
GOBERGE EN PÂTE HIGH LINER SURGELÉE
14 OZ
1.79

CONFITURES AVEC PECTINE HABITANT
POT DE 24 OZ LIQ.
1.85
MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX COULEURS AU CHOIX
BTE DE 200
.75
SAVONNETTES PERSONNELLES JERGENS DOUCES
POT DE 4
.99
DÉTERGENT À LESSIVE SUNLIGHT
BTE DE 6 LITRES
2.98

CRÈME DE POIREAUX SWISS KNORR
ENV. DE 77 g
.79
NETTOYEUR LIQUIDE FANTASTIK
BOUT. DE RECHANGE DE 32 OZ LIQ.
1.29
DÉTERGENT À VAISSELLE MIR
2 BOUT. DE 750 mL
1.49
FROMAGE SUISSE AU CHOIX SWISS KNIGHT
POT DE 8 OZ
1.59

DÉTERSIF EN POUDRE ALL POUR LAVE-VAISSELLE
BTE DE 1.4 kg
2.59
DÉSODORISANT EN BLOC AIR CARE AU CHOIX
POT DE 200 g
.98
GRAISSE VÉGÉTALE CRISCO
POT DE 1 LB
.79
COMPOTE DE POMMES ALLEN'S
POT DE 4 BTES DE 5 OZ
1.09

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.



BONNE FÊTE

A l'experte en petits déjeuners
A l'infirmière des genoux écorchés

SUPER SPÉCIAL!

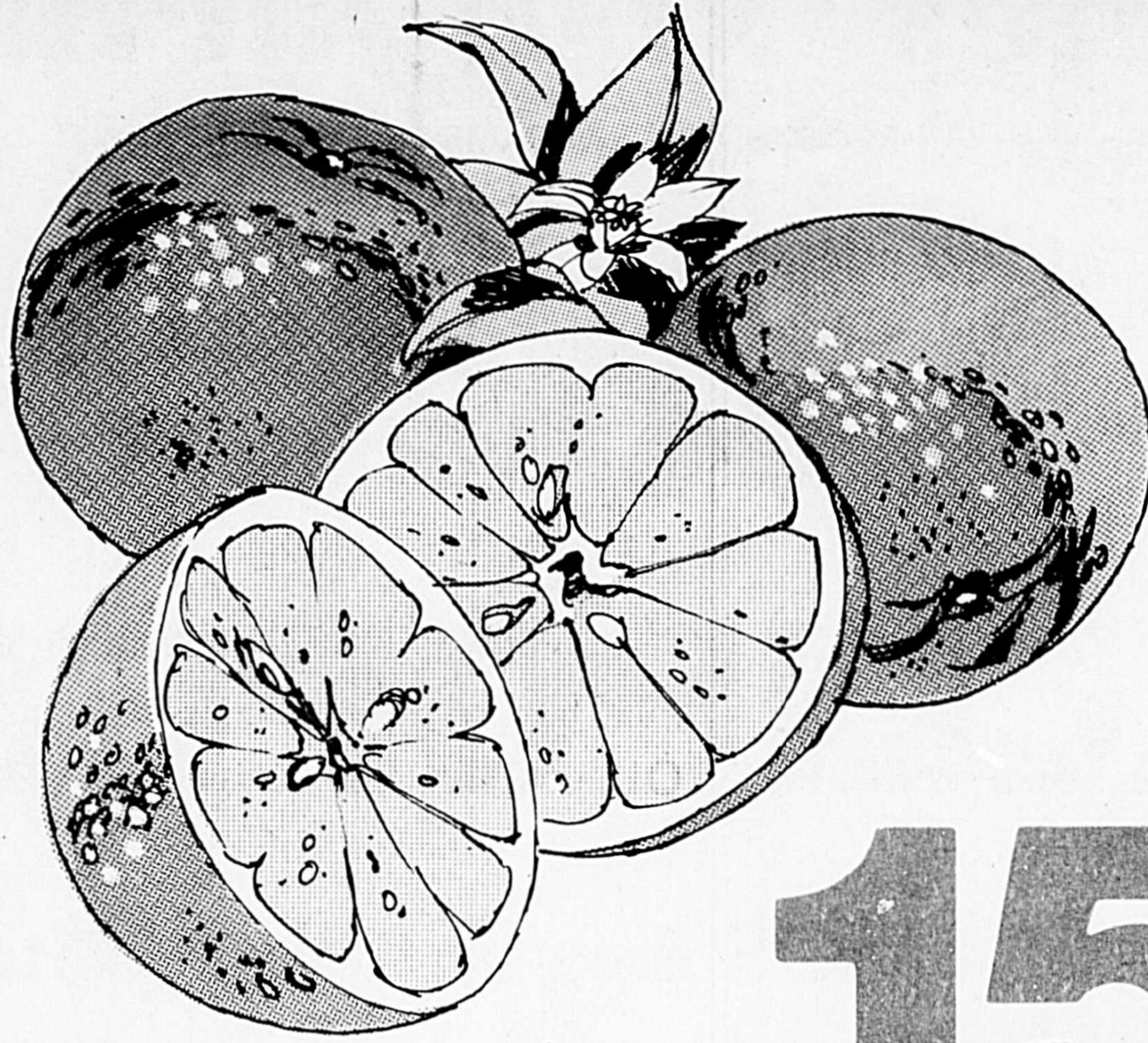


MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
CONT. DE 2 LB

1.58

PRIX HABITUEL: 1.93
ÉCONOMISEZ: .35

SUPER SPÉCIAL!



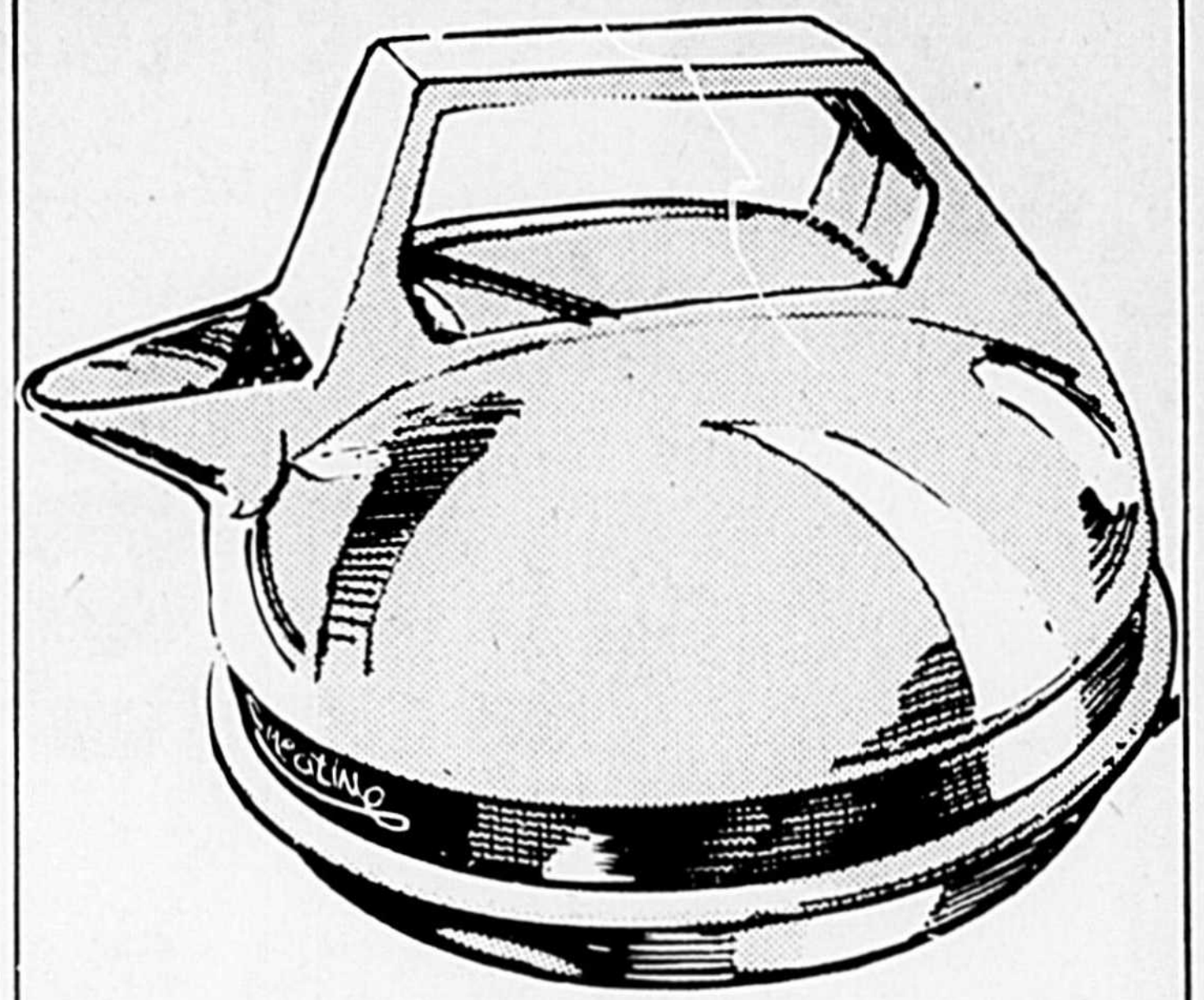
ORANGES VALENCIA
SUNKIST
NOUVELLE RÉCOLTE
GROSSEUR 88

PIÈCE

DOUZ.

15
1.80

SUPER SPÉCIAL!



BOULLOIRE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE CREATIVE
COULEUR AMANDE
PIÈCE

10.95

FRUITS & LÉGUMES

SPECIAL!
BEURRE D'ARACHIDES
STEINBERG
CRÈMEUX
POT DE 1.5 KILO

2.99

PRIX HABITUEL: 3.48
ÉCONOMISEZ: .49

SPECIAL!
NOURRITURE POUR CHATS
KAL KAN
AU CHOIX
BTE DE 6 OZ

.25

PRIX HABITUEL: .34
ÉCONOMISEZ: .09

SPECIAL!
PAPIER HYGIÉNIQUE
FACELLE ROYALE
AU CHOIX
POT DE 4 ROUL.

1.29

PRIX HABITUEL: 1.66
ÉCONOMISEZ: .37

FRAISES
DE CALIFORNIE, CANADA NO 1
PANIER BIEN REMPLI D'UNE CHOP.

.69

PRODUITS SURGELÉS
PIZZA DELUXE
TOTINOS
370 g

1.79

BEAUTÉ & HYGIÈNE
RINCE-BOUCHE
CEPACOL
BOUT. DE 750 mL

2.19

PÂTE DENTIFRICE
AIM
TUBE DE 50 mL

.69

MOUSSE POUR LE BAIN
TWINKLE
AU CHOIX
BOUT. DE 1.35 LITRE

2.77

PANSEMENTS DE PLASTIQUE
BAND AID
AU CHOIX
BTE DE 60

1.73

BOULANGERIE
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

SPECIAL!
TARTE AUX POMMES
STEINBERG
AVEC OU SANS CANNELLE
20 OZ

.89

PRIX HABITUEL: 1.33
ÉCONOMISEZ: .44

CONCOMBRES LONG ENGLISH
D'ONTARIO
CANADA NO 1
GROSSEUR MOYENNE
PIÈCE

.79

GÂTEAUX RONDS À ÉTAGES
SARA LEE
AU CHOIX
POT DE 595 g

2.99

PRIX HABITUEL: 3.38
ÉCONOMISEZ: .39

TARTE AUX POMMES
SARA LEE
624 g

1.38

PRIX HABITUEL: 1.68
ÉCONOMISEZ: .30

SHAMPOOING POUR BÉBÉS
JOHNSON'S
BOUT. DE 850 mL

3.09

DISSOLVANT À VERNIS
CUTEX
BOUT. DE 3 OZ

.69

SAVON NEUTROGENA
100 g

.99

RINCE-CRÈME TAME
ORDINAIRE
OU CITRON
BOUT. DE 450 mL

1.99

ROULÉ AU CHOCOLAT
STEINBERG
10 OZ
PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .30

.79

GÂTEAU QUATRE-QUARTS
STEINBERG
14 OZ
PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .40

.99

BEIGNES AU MIEL GLACÉS
STEINBERG
POT DE 12

1.09

CHRYSANTHÈMES
POT DE 6" PIÈCE

4.98

TERRE NOIRE FLORAL
SAC DE 40 LITRES (50 LB)

1.88

BANANES
DÔLE
LA LB

2/78

POMMES DE TERRE BLANCHES RONDLES ET LONGUES
CANADA NO 1
NOUVELLE RÉCOLTE
LA LB

.25

POIREAUX
DES E.-U.
LA BOTTE

.89

GINGER-ALE
SCHWEPPE'S
BOUT. CONSIGNÉE
DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS

.38

FROMAGE CRÈME ET CAMEMBERT
SWISS KNIGHT
POT DE 8 OZ

1.59

MOZZARELLA SAPUTO
POT DE 12 OZ

1.79

BOISSON EN CRISTAUX HAWAIIAN PUNCH
AU CHOIX
BTE DE 590 g

1.69

SIROP DE TABLE
HABITANT
BOUT. DE 1 LITRE

1.69

HUILE VÉGÉTALE
CRISCO
BOUT. DE 1.5 LITRE

2.69

COCKTAIL CLAMATO
MOTTS
POT DE 1 LITRE

1.45

BISCUITS À BRISURES DE CHOCOLAT
STEINBERG
SAC DE 900 g

1.88

RICOTTA SAPUTO
POT DE 475 g

1.74

CACIOTTA SAPUTO
POT DE 15 OZ

2.19

FRIANDISES CHOCOLATÉES
MARS
129 g - POT DE 3

.59

NOURRITURE POUR CHIENS
DR. BALLARD
AU CHOIX
BTE DE 24 OZ

.75

POTS À FLEURS
FLIP FLOP
AVEC SOUCOUBE
RÉVERSIBLE
6" PIÈCE

1.69

POTS À FLEURS
FLIP FLOP
AVEC SOUCOUBE
RÉVERSIBLE
8" PIÈCE

3.49

POTS À FLEURS
FLIP FLOP
AVEC SOUCOUBE
RÉVERSIBLE
10" PIÈCE

6.49

POTS À FLEURS
FLIP FLOP
AVEC SOUCOUBE
RÉVERSIBLE
12 1/2" PIÈCE

9.59

MENUS ARTICLES DE CUISINE
BUNNY AU CHOIX
PRIX VARIANT DE

1.39

BRIQUETS JETABLES
CRIKET
PIÈCE

4.59

.69

DES MÈRES

Dont la tendresse guérit des contrariétés
Par une simple caresse et un tendre baiser.
Merci Steinberg



POÊLE À FRIRE
ENDUITE DE TEFLON
10" PIÈCE

4.98

CARTES-RECETTES
MC CALLS
NO 13 & 14
MAINTENANT DISPONIBLES
POUR SEULEMENT

1.00 LE NO



galeries st-hyacinthe

3200, BOUL. LAFRAMBOISE



LES SATELLIPOPETTES

Le capitaine COSMOS des satellipopettes sera au centre d'achats samedi, 10 mai pour 3 spectacles à 11h., 13h. et 15 h.

ENTRE LES SPECTACLES, LE CAPITAINE COSMOS SERA SUR LES LIEUX POUR SIGNER DES AUTOGRAPHES ET RENCONTRER SES JEUNES AMIS

Participation pour jeunes d'âge scolaire aux trois spectacles.

Pour participer aux jeux des satellipopettes, vous n'avez qu'à demander vos billets de participation chez nos marchands et les déposer dans le baril, situé sur la promenade.



Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h — Jeudi, vendredi 9h30 à 21h — Samedi 9h à 17h

MOI, J'CHOISIS LES GALERIES

BANQUE ROYALE
BIJOUTERIE LATENDRESSE
BOUT. DE MODE FLEUR BLEUE INC.
BOUT. DENISE ST-PIERRE
BOUT. DU CADEAU
BOUT. ELEN LEMIRE INC.
BOUT. MARIE-MOI
BOUT. MAXIME
BOUT. SNOOPY
CENTRE DE COUTURE MASKOUTAIN
CENTRE D'IMAGE ET SON ATLANTIQUE
CHARCUTERIE BAGOT
CHAUSSURES PAVANE LTÉE
CHAUSSURES TRANS-CANADA

773-6644
774-8378
774-1233
773-7777
773-2448
773-8373
774-1010
773-9933
773-5536
774-1340
774-1956
774-5125
773-8819
773-6161

CHAUSSURES PETIT PRINCE
DIRECT FILM INC.
FIDUCIE DU QUÉBEC
UNIFORME MASKA ENR.
GALISPEAU MUSIQUE
HART'S
JÉRÔME
KIOSQUE LOTO QUÉBEC
LA TRICOLAINE
BAR LAITIER LECLERC
REST. LE CHÂTEAU CHAMBORD
LINDOR'S
LINGERIE MAUDE INC.
MERCERIE JEAN-PAUL PITT

773-0854
773-3305
773-2223
773-6464
773-6017
773-7195
773-0783

773-8077
773-1522
774-8486
773-1629
774-0777
774-4373

MONIK TEXTILES
PANTORAMA
PIK NIK
RADIO SHACK
SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
SALON VANIK
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
STEINBERG
VINCENT CHARTIER PHARM.
VOYAGES GUY QUINTAL INC.
ZELLER'S

JACQUES LÉVESQUE, GÉRANT
Administrateur des Galeries Saint-Hyacinthe

773-9368
773-0502
773-9527
773-4600
774-1100
773-3003
773-4554
773-7582
773-7415
773-2353
774-7448

773-8282



galeries st-hyacinthe



3200, BOUL. LAFRAMBOISE

L'UNIFORME MASKA ENR.

Tél.: 773-6464

Le plus vaste choix d'uniformes pour hommes et femmes de la région



Spécial **10%** de rabais sur toute marchandise en magasin.

On a un uniforme pour vous, plus de 800 uniformes en magasin.

SPÉCIAUX
DU CAPITAINE COSMOS



Grandeurs de 3 à 24 1/2 pour dames
28 à 46 pour hommes

Nous avons les marques:
White Sister, White Cross, Designer's choice, Caress, Haras, Gribouille, Original Muguet, Moderne Uniformes, Créations Julie, Yara.

SARRAUS POUR HOMMES ET FEMMES

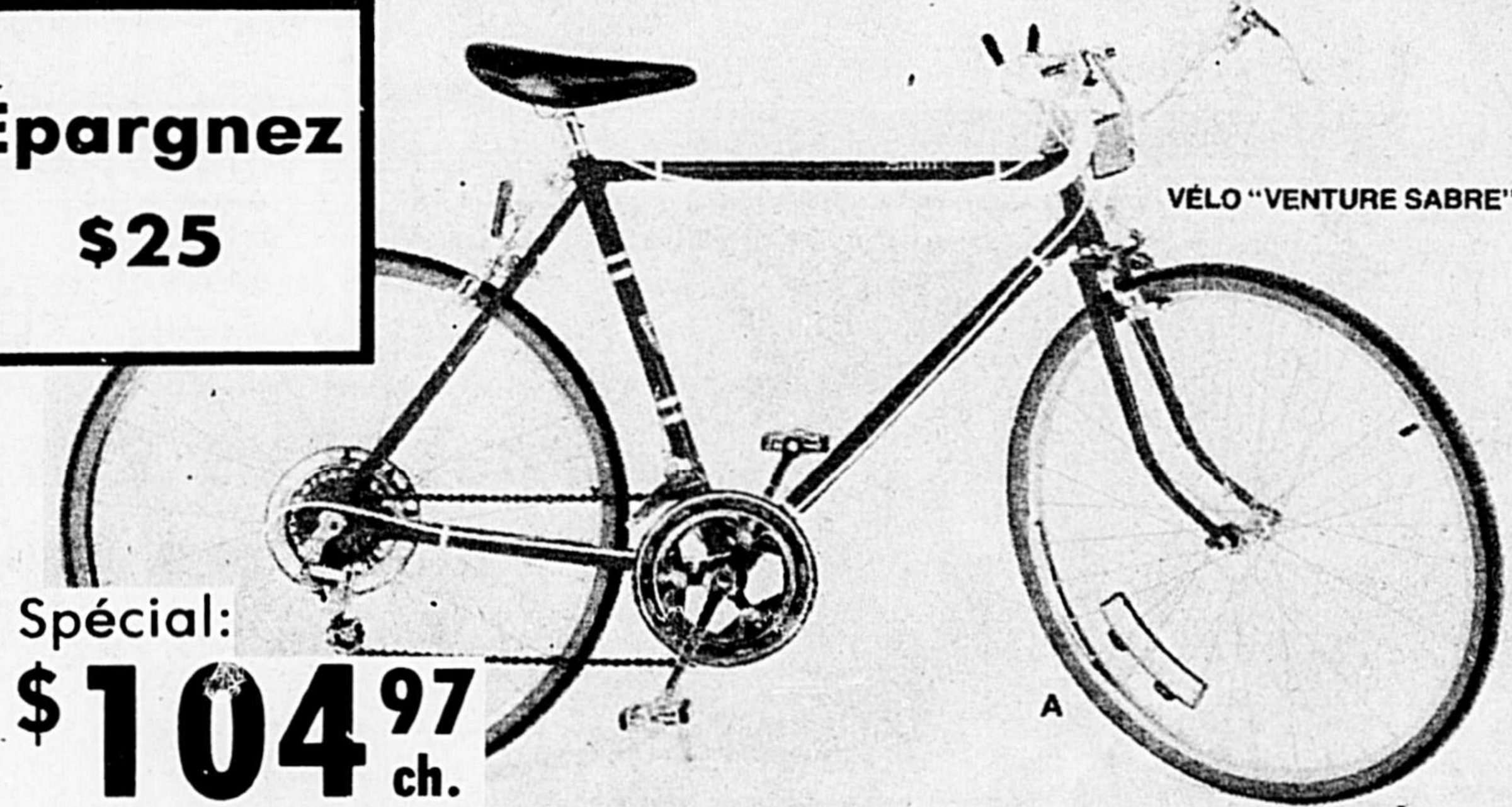
Pour 3 jours 7, 8 et 9 mai

Vélo "Venture Sabre" 10 vitesses pour hommes et femmes

- Déailleurs "Honour Spirit" "Suntour" engrenages à figes
- Armature 21", pneus gommés de 26" x 1 3/8"
- Freins acier à tirage central munis de leviers de sécurité en alliage
- Selle de course rembourrée; béquille
- Éclairage complet
- Rouge ou bleu pour hommes; blanc pour femmes.

Rég.: \$129.99

Épargnez \$25



Spécial: \$104⁹⁷ ch.

Zellers

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

Album à colorier ou bandes dessinées
En vente dans le Mail



99¢
chacun

Zellers

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h — Jeudi, vendredi 9h30 à 21h — Samedi 9h à 17h

MOI, J'CHOISIS LES GALERIES

BANQUE ROYALE
BIJOUTERIE LATENDRESSE
BOUT. DE MODE FLEUR BLEUE INC.
BOUT. DENISE ST-PIERRE
BOUT. DU CADEAU
BOUT. ELEN LEMIRE INC.
BOUT. MARIE-MOI
BOUT. MAXIME
BOUT. SNOOPY
CENTRE DE COUTURE MASKOUTAIN
CENTRE D'IMAGE ET SON ATLANTIQUE
CHARCUTERIE BAGOT
CHAUSSURES PAVANE LTÉE
CHAUSSURES TRANS-CANADA

773-6644
774-8378
774-1233
773-7777
773-2448
773-8373
774-1010
773-9933
773-5536
774-1340
774-1956
774-5123
773-8819
773-6161

CHAUSSURES PETIT PRINCE
DIRECT FILM INC.
FIDUCIE DU QUÉBEC
UNIFORME MASKA ENR.
GALIEPEAU MUSIQUE
HART'S
JÉRÔME
KIOSQUE LOTO QUÉBEC
LA TRICOLAINE
BAR LAITIER LECLERC
REST. LE CHÂTEAU CHAMBORD
LINDOR'S
LINGERIE MAUDE INC.
MERCERIE JEAN-PAUL PITT

773-0854
773-3305
773-2223
773-6464
773-6017
773-7195
773-0783
773-8077
773-1522
774-8486
773-1629
774-0777
774-4373

MONIK TEXTILES
PANTORAMA
PIK NIK
RADIO SHACK
SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
SALON VANIK
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
STEINBERG
VINCENT CHARTIER PHARM.
VOYAGES GUY QUINTAL INC.
ZELLER'S

JACQUES LÉVESQUE, GÉRANT
Administrateur des Galeries Saint-Hyacinthe

773-9368
773-0502
773-9627
773-4600
774-1100
773-3003
773-4554
773-7582
773-7415
773-2353
774-7448

773-8282



galeries st-hyacinthe

3200, BOUL. LAFRAMBOISE

Pour 3 jours seulement 7, 8 et 9 mai

Radio Shack



Une reproduction digne de l'original!

rabais \$190

rabais \$290

UNE SALLE DE CONCERT AU SALON!

• 2 enceintes stéréo Optimus-23. Réponse très découpée de 55 à 20.000 Hz. Séparateur à 3500 Hz. Enceinte à event et H.-P. de graves 10" à zone de rayonnement efficace de cône de 46 po. CA dominant des graves très détaillées au dessous de 60 Hz. PAR*: 75 W. 22-1/4 x 12-1/4 x 11-3/4" 40-2032.
• Tourne-disque LAB-120 à 2 vitesses et entraînement à courroie. Mode manuel ou automatique avec départ, retour et arrêt en douceur. Force d'appui jusqu'à 1-1/2 g. Cellule magnétique de qualité. 42-2973
• Récepteur AM/FM stéréo STA-95. 31-2082.

699⁰⁰

Total des prix courants 889.80

• 2 enceintes de sol Optimus® T-100. La haute fidélité à son meilleur! Deux H.-P. de graves de 8" et H.-P. d'aiguës à large gamme avec séparateur à 3500 Hz. Atténuateur en L à variation continue pour adapter les aiguës à l'acoustique de la pièce PAR*: 75W. Coffret à placage noyer huilé au fini superbe sur tous les côtés. 40-2025.
• Tourne-disque semi-automatique LAB-260 à entraînement à courroie absorbant les vibrations. Bras de lecture en S avec pause/repêche. Compensation latérale et force d'appui réglable. 33-1/3 et 45 tr/mn. Avec capot. 42-2969.
• Récepteur AM/FM stéréo STA-95. 31-2082

829⁰⁰

Total des prix courants 1119.80

SPÉCIAUX DU CAPITAINE COSMOS



BAR LAITIER LECLERC

Cônes de crème glacée dure, toutes saveurs

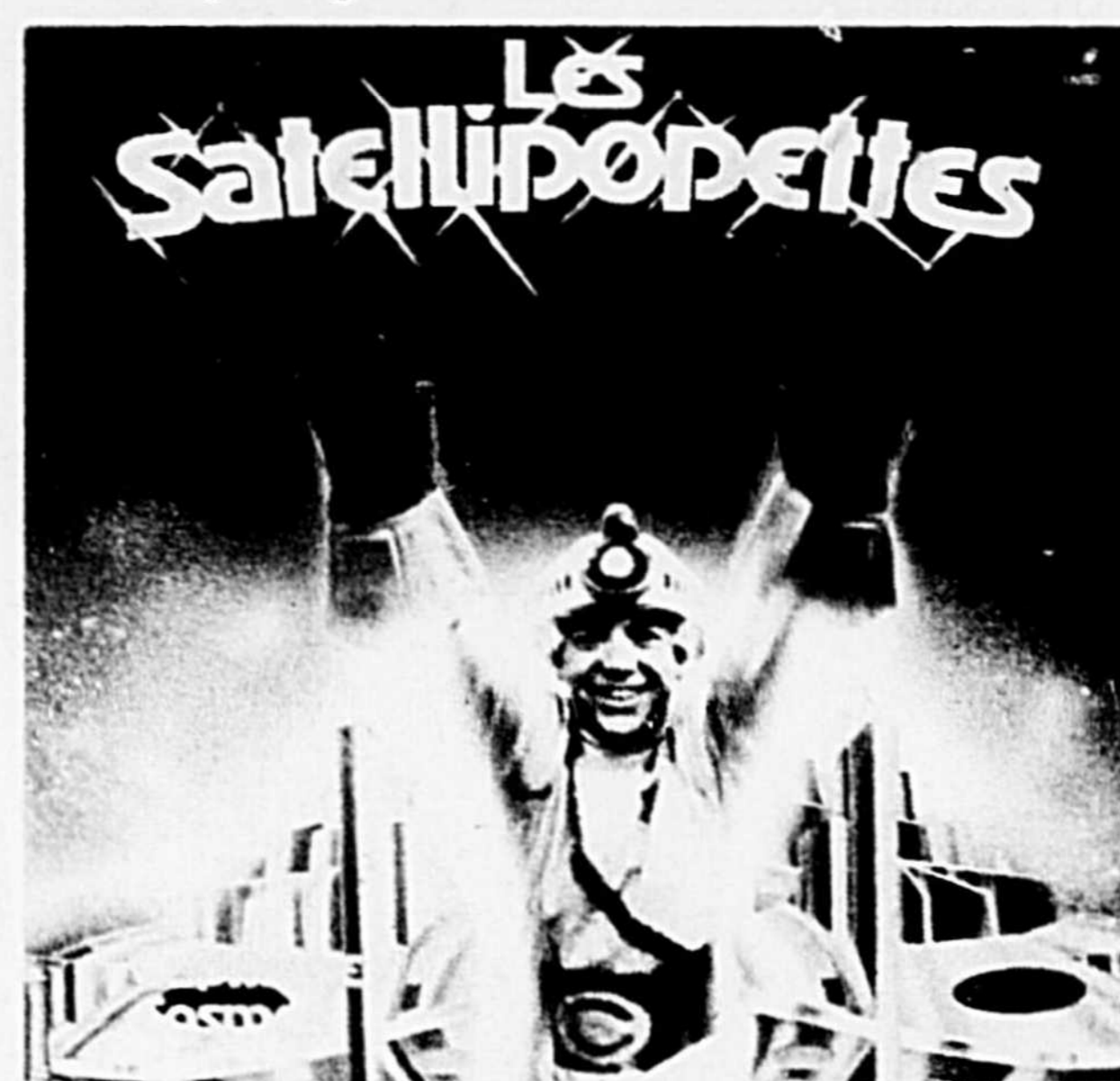
Pour trois jours 7, 8 et 9 mai 1980 régulier 40¢
SPÉCIAL 25¢ avec le coupon

- VANILLE
- ÉRABLE
- CERISE
- BANANE
- BEURRE ÉCOSSAIS
- CHOCOLAT
- PISTACHIO
- FRAISES
- FRUITS
- ORANGE
- BLEUET
- RHUM
- RAISIN
- CARAMEL
- PACANES



ÉCOLE GALIPEAU MUSIQUE

Disques gracieuseté de Musicus Enr.



Le Capitaine Cosmos sera sur place pour signer les autographes à 11 heures, 13 heures et 15 heures

POUR TROIS JOURS 7, 8 et 9 mai 1980 Valeur: \$6.98

\$3⁹⁹

COURS: • orgues • pianos • guitares • accordéons

773-6017

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h — Jeudi, vendredi 9h30 à 21h — Samedi 9h à 17h

MOI, J'CHOISIS LES GALERIES

BANQUE ROYALE
BIJOUTERIE LATENDRESSE
BOUT. DE MODE FLEUR BLEUE INC.
BOUT. DENISE ST-PIERRE
BOUT. DU CADEAU
BOUT. ELEN LEMIRE INC.
BOUT. MARIE-MOI
BOUT. MAXIME
BOUT. SNOOPY
CENTRE DE COUTURE MASKOUTAIN
CENTRE D'IMAGE ET SON ATLANTIQUE
CHARCUTERIE BAGOT
CHAUSSURES PAVANE LTÉE
CHAUSSURES TRANS-CANADA

773-6644
774-8378
774-1233
773-7777
773-2448
773-8373
774-1010
773-9933
774-1340
774-1956
774-5125
773-8819
773-6161

CHAUSSURES PETIT PRINCE
DIRECT FILM INC.
FIDUCIE DU QUÉBEC
UNIFORME MASKA ENR.
GALIPEAU MUSIQUE
HART'S
JÉRÔME
KIOSQUE LOTO QUÉBEC
LA TRICOLAINE
BAR LAITIER LECLERC
REST. LE CHÂTEAU CHAMBORD
LINDOR'S
LINGERIE MAUDE INC.
MERCERIE JEAN-PAUL PITT

773-0854
773-3305
773-2223
773-6464
773-6017
773-7195
773-0783

773-8077
773-1522
774-8486
773-1629
774-0777
774-4373

MONIK TEXTILES
PANTORAMA
PIK NIK
RADIO SHACK
SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
SALON VANIK
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
STEINBERG
VINCENT CHARTIER PHARM.
VOYAGES GUY QUINTAL INC.
ZELLER'S

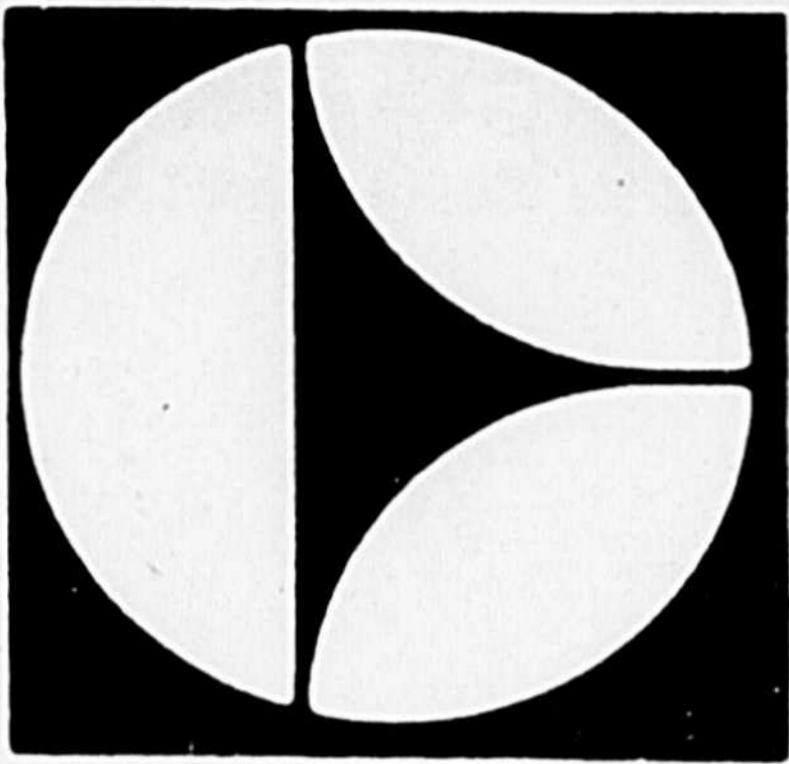
JACQUES LÉVESQUE, GÉRANT
Administrateur des Galeries Saint-Hyacinthe

773-9368
773-0502
773-9627
773-4600
774-1100
773-3003
773-4554
773-7582
773-7415
773-2353
774-7448

773-8282

galeries st-hyacinthe

3200, BOUL. LAFRAMBOISE



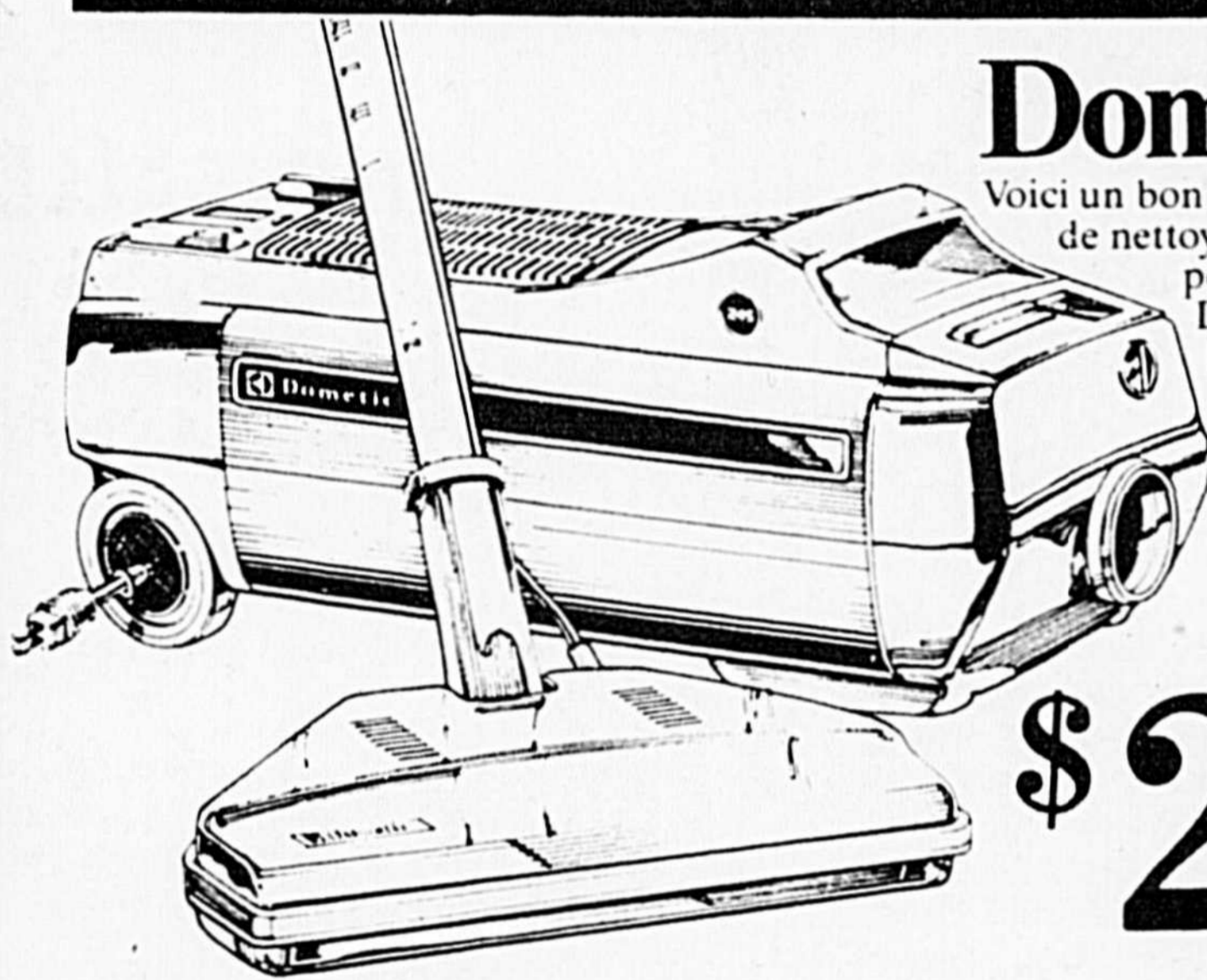
Centre de Couture Maskoutain Inc.

Louise Soly-Cyr, propriétaire

Tél.: 774-1340

La fête des mères s'en vient...

Deux grandes offres



Dometic 245

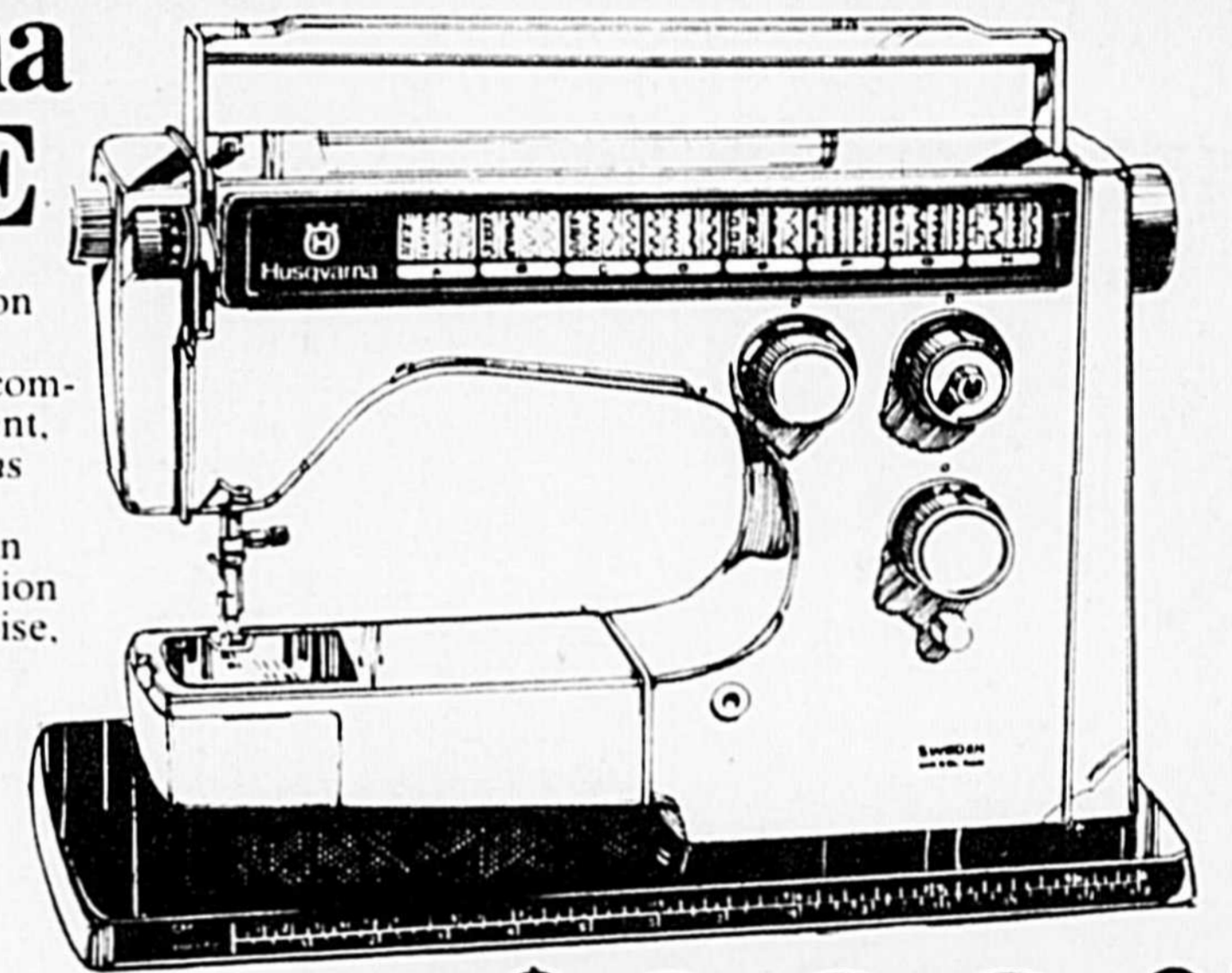
Voici un bon moyen d'obtenir une grande puissance de nettoyage pour votre maison, et des économies pour votre budget. Avec un aspirateur Dometic vous obtenez un interrupteur facile au pied, un enroulement automatique de cordon à commande au pied, une grande puissance d'aspiration pour nettoyer les endroits très passants, un changement de sac plus facile et plus propre, plus l'avantage de la qualité, la technique et l'esthétique suédoises.

\$ 225⁹⁵

Tête motorisée UE2 facultative
\$ 139⁹⁵

Husqvarna 2000SLE

Au réglage d'un cadran, la Husqvarna 2000SL vous permet de coudre de façon créatrice dans tous les tissus d'aujourd'hui - et même ceux de l'avenir. Elle comporte des pieds-de-biche à emboîtement, une vitesse lente positive pour les tissus épais, un crochet ne s'enrayant pas, et elle est lubrifiée en permanence. Aucun huilage nécessaire. Et, comme attestation de l'excellence de sa fabrication suédoise, elle comporte une garantie de 25 ans.



\$ 999⁹⁵

SPÉCIAUX DU CAPITAINE COSMOS



SALON

Elen

LEMIRE INC.

Gisèle B. Charbonneau, gérante

Tél.: 773-8373

Le vrai spécialiste dans le vêtement pour "dames et jeunes filles" vous invite à l'occasion de la vente du "Capitaine Cosmos" à venir rencontrer Mme Gisèle Charbonneau et son équipe.

Cartes "Elen", Visa, Master Charge
Plan "mise de côté"

Spécial de 3 jours 7, 8 et 9 mai 80

IMPERMEABLES

MANTEAUX COURTS

40% de rabais

Bienvenue à toutes.
C'est toujours pour nous un plaisir de vous servir.

Heures d'ouverture: Lundi, mardi, mercredi 9h30 à 18h — Jeudi, vendredi 9h30 à 21h — Samedi 9h à 17h

MOI, J'CHOISIS LES GALERIES

BANQUE ROYALE
BIJOUTERIE LATENDRESSE
BOUT. DE MODE FLEUR BLEUE INC.
BOUT. DENISE ST-PIERRE
BOUT. DU CADEAU
BOUT. ELEN LEMIRE INC.
BOUT. MARIE-MOI
BOUT. MAXIME
BOUT. SNOOPY
CENTRE DE COUTURE MASKOUTAIN
CENTRE D'IMAGE ET SON ATLANTIQUE
CHARCUTERIE BAGOT
CHAUSSURES PAVANÉ LTÉE
CHAUSSURES TRANS-CANADA

773-6644
774-8378
774-1233
773-7777
773-2448
773-8373
774-1010
773-9933
773-5336
774-1340
774-1956
774-5125
773-8819
773-6161

CHAUSSURES PETIT PRINCE
DIRECT FILM INC.
FIDUCIE DU QUÉBEC
UNIFORME MASKA ENR.
GALIEPAU MUSIQUE
HART'S
JÉRÔME
KIOSQUE LOTO QUÉBEC
LA TRICOLAINE
BAR LAITIER LECLERC
REST. LE CHÂTEAU CHAMBORD
LINDOR'S
LINGERIE MAUDE INC.
MERCERIE JEAN-PAUL PITT

773-0854
773-3305
773-2223
773-6464
773-6017
773-7195
773-0783

773-8077
773-1522
774-8486
773-1629
774-0777
774-4373

MONIK TEXTILES
PANTORAMA
PIK NIK
RADIO SHACK
SALON DE COIFFURE POUR HOMMES
SALON VANIK
SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC
STEINBERG
VINCENT CHARTIER PHARM.
VOYAGES GUY QUINTAL INC.
ZELLER'S

JACQUES LÉVESQUE, GÉRANT
Administrateur des Galeries Saint-Hyacinthe

773-9368
773-0302
773-9627
773-4600
774-1100
773-3003
773-4554
773-7582
773-7415
773-2353
774-7448

773-8282



Épargnez davantage en découpant

ces SUPER

Aubaines



SERVICE

PHARM - MAXI

SUPER

ESCOMPTE

VINCENT CHARTIER

Centre d'achats
Les Galeries St-Hyacinthe
rue Laframboise,
tél.: 773-7415

1312
DES CASCADES
Tél.: 773-8447

2665, Sainte-Anne
tél.: 773-8449
ouvert jusqu'à minuit
Tous les jours

JOHNSONS

Shampooing pour bébé
finies les larmes
Format 350 ml
Valeur \$3.50

1.99
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

MR MUSCLE

Récure le four pendant
que vous dormez
Format 400 g.
Valeur \$1.70

1.07
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

SPRING FEELING

Shampooing
à l'eau de source
Format 350 ml
Valeur \$2.99

1.03
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

CARO BRONZE

Lait solaire
et filtre solaire
Format 140 ml
Valeur \$6.69

3.59
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

EPIL VITE

Bandes prêtes
à la cire froide
Format 8 bandes
Valeur \$4.95

2.97
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

WINDEX

Nettoyeur à vitres
à gachette
Format 600 ml
Valeur \$1.69

1.09
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

JOHNSONS

Huile pour bébé
pure et douce
Format 450 ml
Valeur \$3.95

2.33
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

ENO

Antiacide pétillant, soulagement
rapide en cas de dérangement
d'estomac

Format 200 g. Valeur \$2.95

1.72
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

Johnson & Johnson

Poudre pour bébé
la pureté par excellence
Format 680 g.
Valeur: 4.49

2.17
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

HEAD & SHOULDERS

Shampooing enraye
les pellicules
Format 250 ml
Valeur \$2.75

1.85
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

TAME

Crème de rinçage
revitalisante
Format 225 ml
Valeur \$2.09

1.14
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

STAYFREE

Mini-serviettes

Format de 30

1.64
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

WINDEX

Nettoyeur à vitres
avec ammonia - D
Format 570 g.

1.09
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

CREST

Dentifrice
paquet jumelée 2 x 50 ml

Valeur \$2.26

1.18
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

LALCO

Kiloprive, régime
amaigrissant saveur exquise
Format 20 sachets de 35.9 g
Valeur \$18.88

9.89
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

MASSENGILL

Nécessaire jetable
pour douche vaginale
prêt à l'emploi
Format 200 ml

44¢
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

NAIR

Dépilatoire en
aérosol
Format 200 g.
Valeur \$3.45

2.07
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

SILKIENCE

Revitalisant à contrôle
distinctif, revitalise seule-
ment où vos cheveux en ont
besoin

Valeur: \$2.55

1.66
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

FIRMALOSS

Diète protéinée
pour maigrir
Format 454 g
Valeur \$9.00

5.67
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

CARO-SOL

pour bronzer
formule améliorée
Valeur \$26.69

13.89
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

Nous acceptons les
coupons de toutes
les pharmacies
de la province
jusqu'à épuisement
de la marchandise

SOFT & DRI

Antisudorifique
non-brûlant
Format 200 ml
Valeur \$2.85

1.42
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

NUTRI-DIETE

Régime d'amaigrissement, 20
substituts complets d'un repas
fraise, vanille, caroube, chocolat
Valeur \$19.95

8.07
AVEC CE
COUPON

Valide du
7 mai au 20 mai 1980
Limite 3 par client
au comptoir seulement

Certains articles
peuvent se vendre
au delà de
nos prévisions.
Hâtez-vous,
quantité limitée